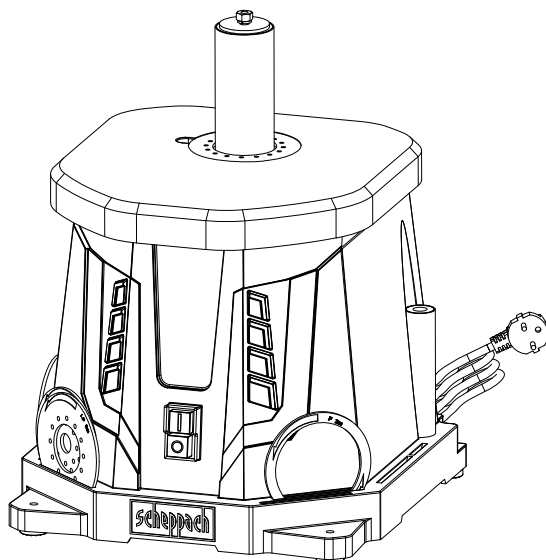


Art.Nr.
5903408901 / 5903401906
AusgabeNr.
5903408901_0504
Rev.Nr.
29/08/2025

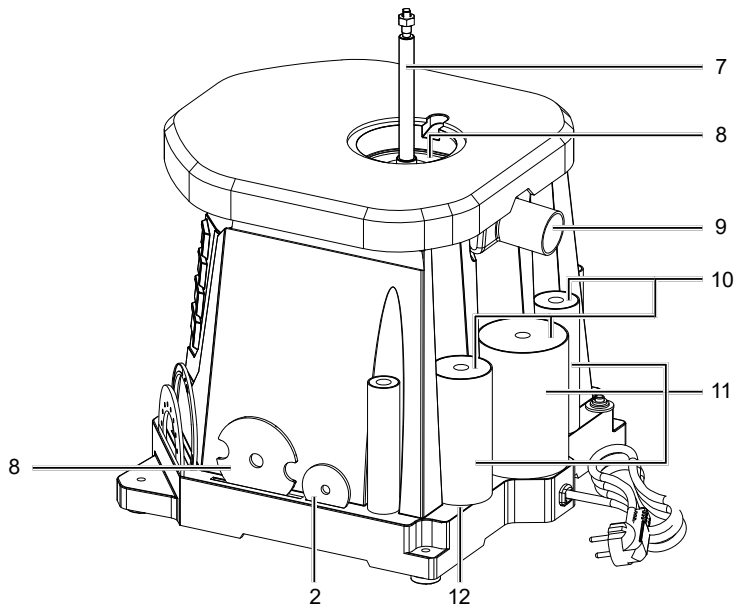
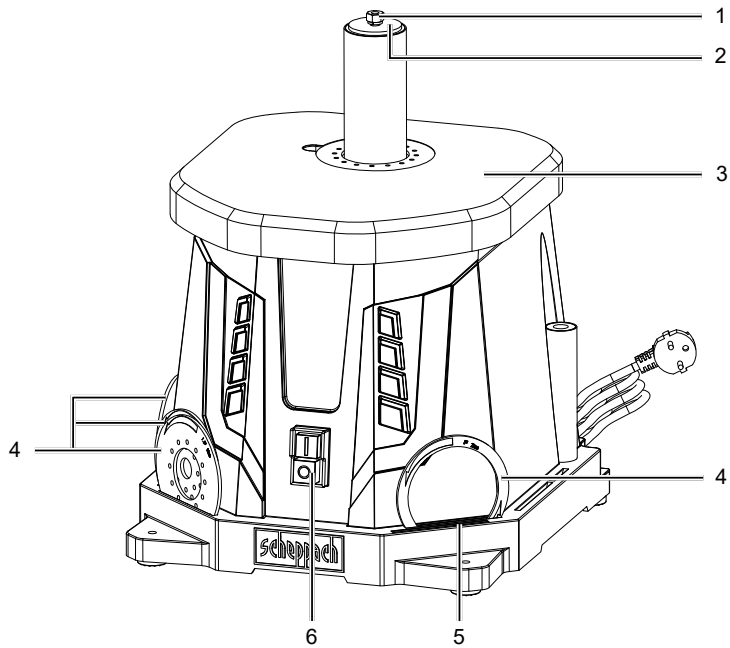


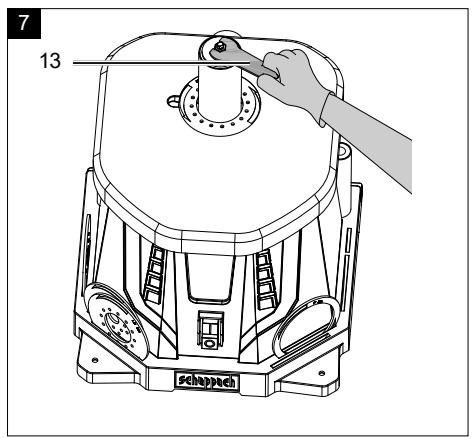
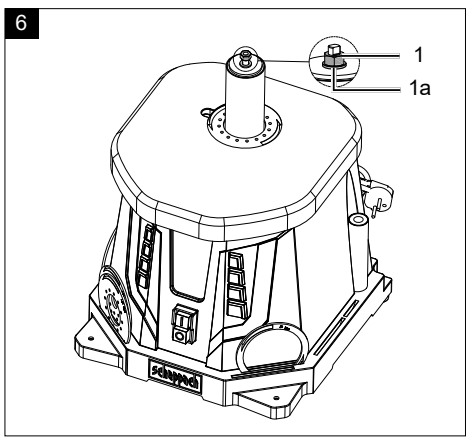
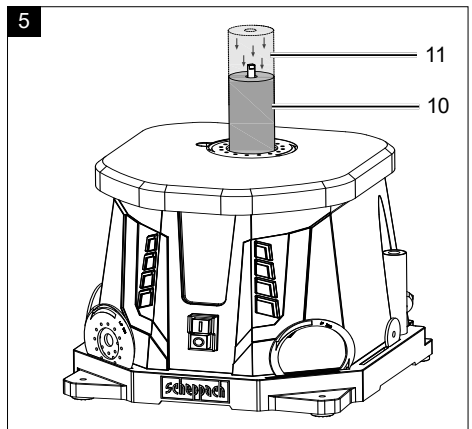
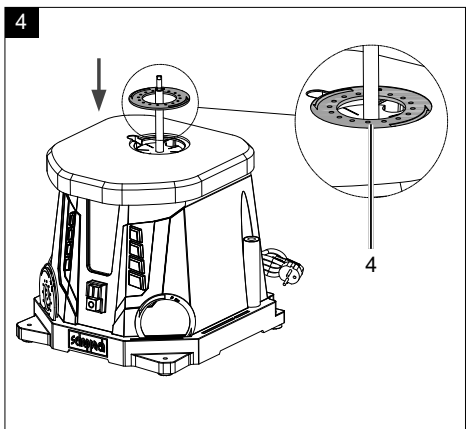
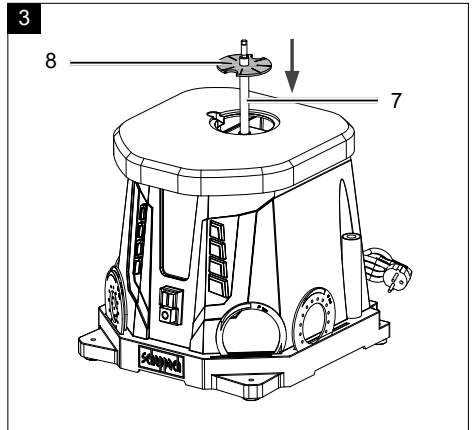
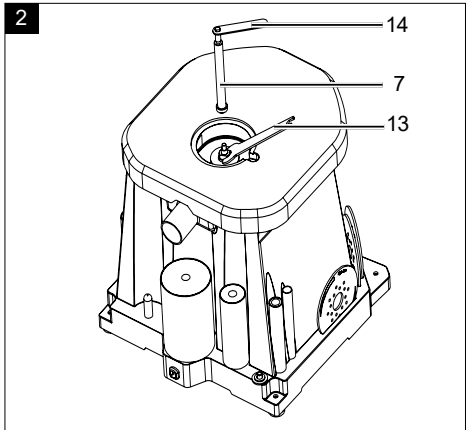
Made in P.R.C.

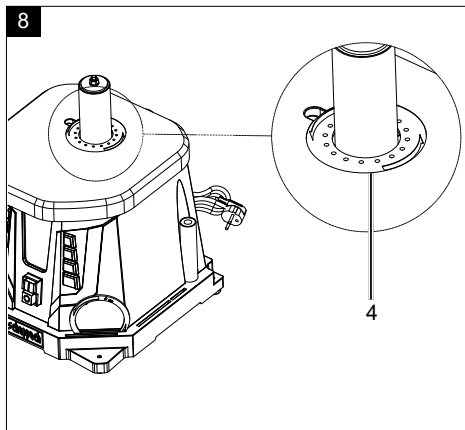
OSM100

DE	Oszillierende Spindelschleifmaschine Originalbetriebsanleitung	5
GB	Oscillating spindle grinding machine Translation of original instruction manual	20
BG	Осцилираща шпинделна машина Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	32
GR	Τριβείο άξονα με ταλάντωση Πρωτότυπο των οδηγιών χειρισμού	45
RO	Șlefuitoar cu arbore oscilant Manual de exploatare original	58
RS	Oscilujuća vretenasta brusilica Originalno uputstvo za upotrebu	70
TR	Titreşimli milli zımpara makinesi Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	82

1







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p>
	<p>Oszillationshub</p>
	<p>Max. Schleifhöhe</p>
	<p>Gewicht</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	7
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1-8)	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Sicherheitshinweise	8
6.	Technische Daten	11
7.	Auspacken	11
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	12
9.	In Betrieb nehmen	13
10.	Elektrischer Anschluss	14
11.	Reinigung	14
12.	Transport	14
13.	Lagerung	14
14.	Wartung	15
15.	Reparatur & Ersatzteilbestellung	15
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	15
17.	Störungsabhilfe	17
18.	Konformitätserklärung	95

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1-8)

1. Sechskantmutter
- 1a. Federring
2. Spindelscheiben oben
3. Arbeitstisch

4. Tischeinlagen
5. Steckplatz für Tischeinlage
6. Ein- /Aus-Schalter
7. Spindel
8. Spindelscheibe unten
9. Absaugstutzen
10. Schleifhülsen (vormontiert)
11. Gummischleifwalze mit Schleifhülse
12. Steckplatz für Gummischleifwalzen und Schleifhülsen
13. Spannschlüssel SW 13
14. Schlüssel für die Spindel

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Sechskantmutter
1a	1x	Federring
2	3x	Spindelscheiben ø 14/24/44
4	6x	Tischeinlagen ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Schleifhülsen (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (vormontiert)
11	5x	Gummischleifwalze ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Spannschlüssel SW13
14	1x	Schlüssel für die Spindel
	1x	Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die oszillierende Spindelschleifmaschine dient zum Schleifen von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Für schleifende und formgebende Bearbeitung unregelmäßig geformter und filigraner ebenso wie größerer Werkstücke.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für die Spindelschleifmaschinen

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie Ihre Maschine nicht, bevor diese nicht vollständig entsprechend den Anleitungen zusammengebaut und installiert ist.

- Falls Sie nicht mit der Bedienung der Schleifmaschine vertraut sind, verlangen Sie Anleitungen vor Ihrem Leiter, Lehrer oder einer anderen qualifizierten Person.
- **ACHTUNG:** Diese Maschine ist nur für das Schleifen von Holz oder holzähnlichem Material entwickelt worden. Das Schleifen von anderen Materialien kann zu Feuer, Verletzungen oder Beschädigungen des Produktes führen.
- Verwenden Sie immer Schutzbrillen.
- Diese Maschine ist nur für Innenarbeiten zu verwenden.
- **WICHTIG:** Montieren und verwenden Sie die Maschine nur auf einer horizontalen Fläche. Die Montage an nicht horizontaler Fläche kann zu einer Beschädigung des Motors führen.
- Falls eine Tendenz besteht, dass die Maschine während des Betriebes, insbesondere beim Schleifen von langen oder schweren Werkstücken überkippen oder wandern könnte, muss die Maschine gut mit einer tragenden Oberfläche verbunden werden.
- Halten Sie das Werkstück fest, wenn Sie es schleifen.
- Tragen Sie keine Handschuhe und halten Sie das Werkstück nicht mit einem Lappen, wenn Sie das Werkstück schleifen.
- Schleifen Sie niemals Werkstücke, die zu klein für eine sichere Bedienung sind.

- Vermeiden Sie ungeschickte Handbewegungen, bei der Sie plötzlich in das Schleifband oder Schleifscheibe abgleiten könnten.
- Wenn Sie große Werkstücke bearbeiten, sollten Sie eine zusätzliche Unterstützung in Tischhöhe verwenden.
- Schleifen Sie niemals ein ungestütztes Werkstück. Unterstützen Sie das Werkstück mit dem Tisch oder dem Anschlag, mit Ausnahme von gekrümmten Werkstücken an der Außenseite der Schleifscheibe.
- Entfernen Sie immer Abfallstücke und andere Stücke vom Tisch, Anschlag oder Schleifband, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Planen oder montieren Sie nichts auf dem Tisch, wenn die Schleifmaschine in Betrieb ist.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Zubehör installieren oder entfernen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Werkzeuges niemals, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist oder das Werkzeug noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Legen Sie das Werkstück stets auf dem Schleiftisch auf. Gekrümmte Werkzeuge beim Schleifen am Schleifteller sicher auf den Tisch auflegen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeugs.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	400 x 365 x 440 mm
Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	450 W
Drehzahl	2000 min ⁻¹
Tischgröße	320 x 300 mm
Tischhöhe	320 mm
Oszillationshub	16 mm
Schleifhöhe max.	98 mm
∅ Spindel	12,7 mm
Absaugstutzen ∅	außen Ø39mm / innen Ø35mm
Gewicht	9 kg
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	I
Betriebsart	S1*

Technische Änderungen vorbehalten!

*S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	75,3 dB
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	88,3 dB
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

⚠ WARNUNG

Zu hohe und häufige Lärmbelastungen können zu Gehörschäden oder Hörverlust führen.

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Legen Sie Pausen ein.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

HINWEIS: Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden.
- Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ **WARNUNG!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Schleifhülsen müssen frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Schleifpapier richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

8.1 Spindel (7) montieren (Abb. 2)

1. Setzen Sie die Spindel (7) auf das Gewinde der Motorspindel.
2. Halten Sie die Motorspindel in Position, verwenden Sie dazu den Spannschlüssel SW 13 (13).
3. Schrauben Sie die Spindel (7) im Uhrzeigersinn auf die Motorspindel, verwenden Sie dazu den Schlüssel für die Spindel (14).

8.2 Anschluss an einer Absaugung (Abb. 1)

Um ein sauberes und sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten, wird empfohlen, das Produkt in Verbindung mit einer Staubabsauganlage zu verwenden.

1. Schließen Sie den Schlauch der Staubabsauganlage an den Absaugstutzen (9) an und vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt.
2. Schalten Sie die Staubabsauganlage ein, bevor Sie die Spindelschleifmaschine in Betrieb nehmen, um größtmögliche Wirksamkeit zu erreichen.

8.3 Schleifhülsen wählen und wechseln (Abb. 1-8)

⚠ **Achtung! Schalten Sie das Produkt aus und ziehen den Netzstecker.**

Achten Sie beim Wechseln darauf, dass alle Teile gereinigt sind.

Achten Sie darauf, dass beim Wechseln der Schleifhülsen immer die dazu passenden Teile montiert werden.

8.3.1 Tischeinlage wählen

ACHTUNG! Verwenden Sie zur jeweiligen Schleifhülse immer die passende Tischeinlage (4).

Sollte die Tischeinlage zu groß gewählt werden, besteht die Gefahr eingeklemmter Finger.

Zudem kann das Werkstück auf diese Weise nach unten zwischen die Tischeinlage (4) und die Schleifhülse (11) geraten.

Die Schleifhülse (11) sollte genau, d.h. ohne Spiel, in die mittige Aussparung der Tischeinlage (4) passen. Mithilfe der nachfolgenden Tabelle lässt sich bestimmen, welche Tischeinlage (4) und obere Spindelscheibe (2) mit der jeweiligen Schleifhülse (10) zu verwenden ist.

Tabelle:

Schleifhülsen Durchmesser	Tischeinlagen Größe	Spindelscheibe Größe
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Schleifhülse mit richtiger Körnung auswählen

- Im Fachhandel oder in unserem in unserem Service-Center (Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.) sind Schleifhülsen in unterschiedlichen Körnungen erhältlich. Die gebräuchlichsten Körnungen sind grob (80er-Körnung), mittel (120er-Körnung) und fein (240er-Körnung).
- Die grobe Körnung dient zum groben Abschleifen, die mittlere zum Glätten der Oberfläche und die feine für die Endbearbeitung.
- Nehmen Sie stets einen Probelauf auf einem Reststück vor, um die für die jeweilige Aufgabe am besten geeignete Körnung zu bestimmen. Falls das Werkstück nach dem Schleifen noch Spuren aufweist, bearbeiten Sie es erneut mit einer gröberen Schleifhülse, um die Spuren zu beseitigen, bevor Sie mit der ursprünglich gewählten Schleifhülse fortfahren. Stattdessen können Sie zum Entfernen der unerwünschten Spuren auch eine neue Schleifhülse verwenden und dann zur Endbearbeitung auf eine feinere Körnung übergehen.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Schleifhülsen. Andernfalls droht eine starke Wärmeentwicklung, wodurch die Schleifwalze Schaden nehmen kann. Aufgrund abgenutzter Schleifhülsen beschädigte Schleifwalzen sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

8.3.3 Schleifhülse anbringen (Abb. 1-8)

Hinweis: Mit Ausnahme der kleinsten 13 mm großen Schleifhülse passen alle Schleifhülsen (11) auf die zugehörige Gummischleifwalze (10). Die Schleifhülse 13 mm wird direkt auf die Spindel (7) gesetzt.

Legen Sie die passende Spindelscheibe, Schleifhülse, Gummischleifwalze und Tischeinlage bereit und montieren Sie sie wie folgt:

1. Setzen Sie die untere Spindelscheibe (8) auf die Spindel (7) (Abb. 3).
2. Wählen Sie die für die auszuführende Aufgabe am besten geeignete Schleifhülse (11) und die entsprechende Gummischleifwalze (10) aus (außer bei Gebrauch der 13-mm-Schleifhülse).
3. Bestimmen Sie die Tischeinlage (4) wie unter 9.2.1 beschrieben.
4. Legen Sie die Tischeinlage (4) in den Arbeitstisch (3) ein (Abb. 4).
5. Schieben Sie die Schleifhülse (11), falls noch nicht vorhanden, auf die Gummischleifwalze (10).
6. Setzen Sie anschließend die Gummischleifwalze (10) auf die Spindel (7) (Abb. 5).
7. Legen Sie die obere Spindelscheibe (2) auf. Achten Sie hierbei auf die korrekte Abmessung.
8. Setzen Sie nun den Federring (1a) und die Sechskantmutter (1) auf und ziehen Sie diese mit dem Spannschlüssel (13) fest. (Abb. 6 + 7)

Hinweis: Falls sich die Schleifhülse bei Inbetriebnahme des Produktes auf der Schleifwalze dreht, muss die Spindelmutter fester angezogen werden.

Hinweis: Vor dem Einschalten des Produktes darf die Schleifhülse die Tischeinlage nicht berühren.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

WARNUNG! Staubmaske, Schutzbrille und Absauganlage verwenden.

WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass Ihre Kleidung und Ihre Schutzhandschuhe keine losen Fäden aufweisen. Diese könnten von der rotierenden Spindel erfasst werden und Ihre Hand oder Ihren Kopf an die sich drehende Spindel ziehen und dadurch schwere Verletzungen verursachen. Es wird empfohlen, nicht auf Textil basierende Schutzhandschuhe zu verwenden.

- Nach Abschluss aller Montage- und Einstellarbeiten, schalten Sie das Produkt ein und überprüfen im Leerlauf, ob die Spindel einwandfrei sich bewegt.
- **Hinweis:** Die Spindel dreht sich gegen den Uhrzeigersinn.
- **WARNUNG!** Schleifen Sie mit dieser Schleifmaschine kein Metall. Das Schleifen von Metall führt zu Funkenbildung, die Holz und Staubpartikel auf der Schleifmaschine oder im Arbeitsbereich entzünden können.
- Bei Störungen das Produkt sofort abschalten und die Ursache beheben.
- Wenn das Produkt die volle Drehzahl erreicht hat, beginnen Sie mit Ihren Schleifarbeiten.
- Führen Sie das Werkstück auf dem Arbeitstisch (3) langsam gegen die Laufrichtung an die Schleifwalze heran.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkstück aus.
- Wenn Sie mit dem Schleifen fertig sind, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

9.1 Ein- und Ausschalten

Vergewissern Sie sich vor Einschalten, dass kein Kontakt zwischen Schleifwalze und Tischeinlage besteht. Vergewissern Sie sich vor Einschalten, dass das Werkstück nicht das die Schleifwalze berührt.

1. Betätigen Sie zum Einschalten den grünen Ein-/Ausschalter (I) (1).
2. Betätigen Sie zum Abschalten der Schleifmaschine den roten Ein-/Ausschalter (O) (1).

9.2 Einsatz als stationäre Maschine

Für den andauernden Einsatz ist die Montage auf einer Werkbank empfehlenswert.

1. Markieren Sie dazu die Bohrlöcher, indem Sie die Schleifmaschine so platzieren, wie sie später installiert sein soll und zeichnen nun die Lage der zu bohrenden Löcher auf die Werkbank.
2. Bohren Sie die Löcher durch die Werkbank.
3. Platzieren Sie die Schleifmaschine über den Löchern und führen geeignete Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) von oben durch die Löcher der Schleifmaschine und der Werkbank.
4. Schrauben Sie nun von unten die Schleifmaschine mit untergelegten Beilagscheiben und passenden Sechskantmuttern (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

9.3 Einsatz als mobile Maschine

Für den mobilen Einsatz Ihrer Schleifmaschine ist die Montage auf einer geeigneten Grundplatte empfehlenswert. Diese können Sie dann auf die jeweilige Werkbank klemmen.

Die Grundplatte sollte eine Mindeststärke von 19 mm haben und ausreichend größer als die Schleifmaschine sein, damit Sie Platz für die Klemmen finden.

1. Markieren Sie die zu bohrenden Löcher auf der Grundplatte.
2. Fahren Sie fort wie unter dem Punkt „Einsatz als stationäre Maschine“ in den letzten 3 Schritten beschrieben.

Hinweis: Achten Sie auf geeignete Länge der Schrauben. Spaxschrauben dürfen nicht überstehen, um den Untergrund nicht zu beschädigen. Sechskantschrauben dagegen müssen überstehen, damit Beilagscheiben und Sechskantmutter angebracht werden können.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsbereit angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss und die verwendeten Verlängerungsleitungen müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte elektrische Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose
- Risse durch Alterung der Isolation

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230–240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
- Verlängerungsleitungen über 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung

⚠ WARNUNG! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Nach jedem Einsatz muss die Schleifmaschine sorgfältig gereinigt werden. Alle beweglichen Teile regelmäßig ölen. Lassen Sie den Arbeitstisch (3) mit einer dünnen Schicht Automotive Type Paste Wax ein; dadurch erleichtern Sie sich das Reinigen des Arbeitstisches (3).

12. Transport

Schalten Sie das Produkt vor dem Transport aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Greifen Sie das Produkt an der Unterseite. Heben Sie das Produkt nicht am Arbeitstisch (3) an.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Bewahren Sie die Schleifhülsen, Gummiwalzen, Tischeinlagen und Spindelscheiben bei Nichtverwendung in den dafür vorgesehenen Steckplätzen (12) auf.

14. Wartung

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker!

14.1 Schleifhülse (11) wechseln

1. Ziehen Sie die Schleifhülse (11) von der Gummischleifwalze (10) ab.
2. Schieben Sie eine neue Schleifhülse (11) auf die Gummischleifwalze (10).

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.:
Schleifhülsen-Set (Körnung 80 ø)	7903400707
Schleifhülsen-Set (Körnung 120 ø)	7903400708
Schleifhülsen-Set (Körnung 240 ø)	7903400709

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel, Tischeinlagen, Gummiwalzen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an.	Beschädigter Ein-/Ausschalter.	Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Sie die Schleifmaschine benützen.
	Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung.	
	Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais.	
	Durchgebrannte Sicherung.	
	Abgebrannter Motor.	Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
Maschine wird während der Arbeit langsamer.	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Schleifband läuft von den Antriebsschienen ab.	Es läuft nicht in der Spur.	Stellen Sie die Spur nach.
Holz brennt während des Schleifens.	Schleifscheibe oder -band ist überzogen mit Schmiermittel.	Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe.
	Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt.	Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.
Starke Vibration.	Werkzeug lose montiert.	Werkzeug festspannen.
	Werkzeug defekt.	Werkzeug erneuern.
	Spindel schlägt.	Reparatur durch Service-Station.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!</p>
	<p>Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.</p>
	<p>Oscillation stroke</p>
	<p>Max. grinding height</p>
	<p>Weight</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Product description (Fig. 1-8)	22
3. Scope of delivery	22
4. Proper use	22
5. Safety instructions	23
6. Technical data.....	25
7. Unpacking.....	26
8. Assembly / Before commissioning	26
9. Start-up.....	27
10. Electrical connection	28
11. Cleaning.....	29
12. Transport.....	29
13. Storage	29
14. Maintenance	29
15. Repair & ordering spare parts	29
16. Disposal and recycling.....	30
17. Troubleshooting	31
18. Declaration of conformity	95

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1-8)

1. Hexagonal nut
- 1a. Spring washer
2. Top spindle discs
3. Work table
4. Table inlays
5. Slot for table inlay

6. On/off switch
7. Spindle
8. Bottom spindle disc
9. Suction port
10. Abrasive sleeves (pre-assembled)
11. Rubber grinding roller with abrasive sleeve
12. Slot for rubber grinding rollers and abrasive sleeves
13. Clamping key, size 13
14. Key for the spindle

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	1x	Hexagonal nut
1 a	1x	Spring washer
2	3x	Spindle discs ø 14/24/44
4	6x	Table inlays ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Abrasive sleeves (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (pre-assembled)
11	5x	Rubber grinding roller ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Clamping key, size 13
14	1x	Key for the spindle
	1x	Operating manual

4. Proper use

The oscillating spindle grinding machine is used to sand all types of wood, depending on the size of the machine. For the sanding and shaping of irregular shaped and fill-gree workpieces as well as larger workpieces.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

5. Safety instructions

General safety information for power tools

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Using and handling the electric tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, tool attachments and tool bits etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. Service
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Additional safety rules for the oscillating spindle grinding machines

⚠ WARNING: Do not use your machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.

- If you are not familiar with the operation of the grinding machine, ask the head of the department, your teacher, or any other qualified person.
- **ATTENTION:** This machine is designed for grinding wood or wood-like material only. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.
- Always wear safety goggles.
- This machine may only be operated indoors.
- **IMPORTANT:** Only assemble and use the machine on a horizontal surface. A non-horizontal surface can damage the motor.
- If the machine tends to tilt or walk (especially when sanding long and heavy panels), it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- Firmly hold the workpiece when sanding.
- Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- Never sand workpieces too small to be held safely.

- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the grinding belt or disc.
- When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.
- Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the stop. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the grinding disc.
- Always clear the table, fence or grinding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- Do not perform any layout assembly or set-up work on the table while the grinding machine is in operation.
- Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.
- Never leave the working area of the sander while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.
- Always place the workpiece on the grinding table. Place curved tools securely on the table when sanding on the grinding wheel.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Risk of injury for fingers and hands due to the rotating grinding disc with improper guiding or positioning of the tool to be sanded.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.

6. Technical data

Dimensions L x W x H	400 x 365 x 440 mm
Engine	230–240 V~ / 50 Hz
Rated input	450 W
Speed	2000 rpm
Table size	320 x 300 mm
Table height	320 mm
Oscillation stroke	16 millimeters
Max. grinding height	98 millimeters
∅ Spindle	12.7 millimeters
Suction port ∅	outer ∅39mm / internal ∅35mm
Weight	9 kg
Protection category	IPX0
Protection class	I
Operating mode	S1*

Subject to technical changes!

*S1: Continuous operation with constant load

Noise

The noise levels have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	75.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	88.3 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

⚠ WARNING

Excessive and frequent exposure to noise can lead to hearing damage or hearing loss.

- Wear hearing protection.
- Take breaks.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 62841.

NOTE: The specified device emissions values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING: The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of work-piece being processed.

Implement measures to protect against noise nuisance.

In doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off. Suitable measures include regular maintenance and care of the power tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately.
- Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ WARNING!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The abrasive sleeve must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the sandpaper is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.

8.1 Fitting the spindle (7) (Fig. 2)

1. Put the spindle (7) on the thread of the motor spindle.
2. Hold the motor spindle in position using the AF 13 spanner (13).
3. Screw the spindle (7) clockwise onto the motor spindle, using the key for the spindle (14).

8.2 Connection to an extraction system (Fig. 1)

In order to ensure a clean and safe work environment, it is recommended to use the product in combination with a dust extraction system.

1. Connect the hose of the dust extraction system to the extraction port (9) and make sure it is firmly seated.
2. Switch the dust extraction system on before putting the oscillating spindle grinding machine into operation to achieve the greatest possible effectiveness.

8.3 Selecting and changing the abrasive sleeves (Fig. 1-8)

⚠ Attention! Switch the product off and pull out the mains plug.

When changing, make sure that all parts are cleaned. When changing the abrasive sleeve, always make sure that the appropriate parts are mounted.

8.3.1 Selecting the table inlay

ATTENTION! Always use the appropriate table inlay for the respective abrasive sleeve (4).

If the table inlay is too large, there is a risk of pinched fingers.

The workpiece can also fall down between the table inlay (4) and the abrasive sleeve (11).

The abrasive sleeve (11) should fit precisely, i.e. without play, into the centre of the recess in the table inlay (4). The following table can be used to determine which table inlay (4) and top spindle disc (2) to use with the respective abrasive sleeve (10).

Table:

Abrasive sleeve diameter	Table inlay size	Spindle disc size
13 millimeters	13 millimeters	14 millimeters
19 millimeters	19 millimeters	14 millimeters
26 millimeters	26 millimeters	24 millimeters
38 millimeters	38 millimeters	24 millimeters
51 millimeters	51 millimeters	44 millimeters
76 millimeters	76 millimeters	44 millimeters

8.3.2 Selecting the abrasive sleeve with correct grain

- Abrasive sleeves with different grains are available at the specialist dealer or at our Service Centre (scan the QR code on the front page.). The most common grains are coarse (80 grain), medium (120 grain) and fine (240 grain).
- The coarse grain is used for rough sanding, the medium for smoothing the surface and the fine for finishing.
- Always carry out a test run on a leftover piece to determine the most suitable grain for the respective task. If the workpiece still has marks even after sanding, process it again with a coarser abrasive sleeve to rectify the marks before continuing with the originally selected abrasive sleeve. You could also use a new abrasive sleeve to remove the unwanted marks and then go to a finer grain for finishing.

ATTENTION! Do not use any excessively worn abrasive sleeves. Otherwise, there is a risk of excessive heat development which can cause damage to the grinding roller. Due to the worn abrasive sleeve, damaged grinding rollers are not covered by the warranty.

8.3.3 Attaching the abrasive sleeve (Fig. 1-8)

Note: All abrasive sleeves (11) fit the associated rubber grinding roller (10) except for the smallest 13 mm abrasive sleeve. The 13 mm abrasive sleeve is placed directly onto the spindle (7).

Get the appropriate spindle disc, abrasive sleeve, rubber grinding roller and table inlay ready and mount them as follows:

1. Place the bottom spindle disc (8) onto the spindle (7) (Fig. 3).
2. Select the abrasive sleeve (11) most suitable for the task to be carried out and the appropriate rubber grinding roller (10) (except if using the 13 mm abrasive sleeve).
3. Determine which table inlay (4) is required as described in 9.2.1.
4. Insert the table inlay (4) into the work table (3) (Fig. 4).
5. Slide the abrasive sleeve (11), if still not present, onto the rubber grinding roller (10).
6. Then place the rubber grinding roller (10) onto the spindle (7) (Fig. 5).
7. Apply the top spindle disc (2). Make sure the dimension is correct.
8. Now apply the spring washer (1a) and the hexagon nut (1) and tighten them using the clamping key (13). (fig. 6 + 7)

Note: If the abrasive sleeve turns on the grinding roller when commissioning the product, the spindle nut must be tightened further.

Note: Before switching the product on, the adhesive sleeve must not touch the table inlay.

9. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

WARNING! Use a dust mask, safety goggles and a chip extraction system.

WARNING! Make sure that your clothing and protective gloves do not have any loose threads. These can become caught by the rotating spindle and pull your hand or head towards the spinning spindle and cause severe injuries. It is recommended to use protective gloves which are not textile based.

- After completing all assembly and adjustment work, switch the product on and check whether the spindle moves properly when idle.
- **Note:** The spindle turns anti-clockwise.
- **WARNING!** Do not grind metal with this grinding machine. Grinding metal results in sparks which may ignite the wood and dust particles on the grinding machine or in the work area.
- In the event of a malfunction, switch the product off immediately and remedy the cause.
- When the product has reached full speed, start with your grinding work.
- Guide the workpiece slowly on the work table (3) against the running direction of the grinding roller.
- Do not apply excessive pressure to the workpiece.
- When you are finished with grinding, switch the device off and pull out the mains plug from the socket.

9.1 Switching on and off

Make sure there is no contact between the grinding roller and table inlay before switching on. Make sure the workpiece does not touch the grinding roller before switching on.

1. Press the green on/off switch (I) (1) to switch on.
2. Press the red on/off switch (O) (1) to switch the grinding machine off.

9.2 Use as a stationary machine

If your machine is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench.

1. To do this, mark the drill holes by placing the grinding machine in the way it will be installed later and now draw the position of the holes to be drilled on the workbench.
2. Drill holes through the workbench.
3. Place the grinding machine above the holes and insert suitable screws (not included in the scope of delivery) from the top through the holes of the grinding machine and the workbench.
4. Now tighten the grinding machine from below using washers and suitable hexagon nuts (not included in the scope of delivery).

9.3 Use as a mobile machine

If your grinding machine is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it to a suitable mounting plate which can easily be clamped to a workbench.

The mounting plate should be at least 19 mm thick and sufficiently larger than the grinding machine to allow space for the clamps.

1. Mark the holes to be drilled on the mounting plate.
2. Follow the last three steps as described in section "Use as a stationary machine".

Note: Ensure that the screws are of suitable length. The screws must not protrude so that they do not damage the floor. The hexagon bolts, on the other hand, must protrude so that the washers and hexagon nuts can be attached.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cables used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

AC motor

- The mains voltage must be 230–240 V~.
- Extension leads up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Extension leads over 25 m long must have a cross-section of 2.5 mm².

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

11. Cleaning

⚠ WARNING! Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Do not use corrosive agents for cleaning the plastic. After using your grinding machine, clean it completely. Regularly lubricate all moving parts. Apply a thin layer of Automotive Type Paste Wax onto the work table (3); this makes it easier to clean the work table (3).

12. Transport

Switch the product off and pull out the mains plug before transport.

Grasp the product on the underside. Do not lift the product on the work table (3).

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C.

Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

Store the abrasive sleeve, rubber rollers, table inlays and spindle discs in the intended slots (12) when not in use.

14. Maintenance

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work!

14.1 Replacing the abrasive sleeve (11)

1. Remove the abrasive sleeve (11) from the rubber grinding roller (10).
2. Slide a new abrasive sleeve (11) onto the rubber grinding roller (10).

The device has no internal parts that require maintenance.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories	Article no.:
Abrasive sleeve set (grain 80 ø)	7903400707
Abrasive sleeve set (grain 120 ø)	7903400708
Abrasive sleeve set (grain 240 ø)	7903400709

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Abrasives, table inlays, rubber rollers

* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	On/off switch damaged	Replace all damaged parts before you use the grinding machine again.
	On/off cable damaged	
	On/off relay damaged	
	Fuse burnt	
	Motor burnt	Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
Machine becomes slower during work.	Too much pressure is applied to the workpiece.	Apply less pressure to the workpiece.
Grinding belt comes off the drive rails.	It does not run straight.	Reset the track.
Wood gets burnt during sanding.	Grinding disc or belt is covered with grease.	Replace belt or disc.
	Excessive pressure was applied to the workpiece.	Reduce the pressure applied to the workpiece.
Heavy vibrations.	Tool mounted loose.	Tighten tool.
	Tool defective.	Replace tool.
	Spindle bangs.	Repair through service station.

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	<p>Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!</p>
	<p>Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.</p>
	<p>Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!</p>
	<p>Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.</p>
	<p>Осцилиращ ход</p>
	<p>Макс. височина на шлайфане</p>
	<p>Тегло</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

Съдържание:
Страница:

1.	Увод.....	34
2.	Описание на продукта (Фиг. 1-8).....	34
3.	Обем на доставката.....	34
4.	Употреба по предназначение.....	34
5.	Указания за безопасност.....	35
6.	Технически данни.....	38
7.	Разопаковане.....	38
8.	Монтаж/преди пускане в експлоатация.....	39
9.	Пускане в експлоатация.....	40
10.	Електрическо свързване.....	41
11.	Почистване.....	42
12.	Транспортиране.....	42
13.	Съхранение.....	42
14.	Поддръжка.....	42
15.	Ремонт и поръчка на резервни части.....	42
16.	Изхвърляне и рециклиране.....	43
17.	Отстраняване на неизправности.....	44
18.	Декларация за съответствие.....	95

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1-8)

1. Шестостенна гайка
- 1а. Пружинен пръстен
2. Шайба на шпиндела отгоре
3. Работен плот
4. Подложки на плота

5. Гнездо за подложката на плота
6. Превключвател за включване/изключване
7. Шпиндел
8. Долна шайба на шпиндела
9. Накрайник за прахоулавяне
10. Шлифовъчни втулки (предварително монтиран)
11. Гумен шлифовъчен валеж с шлифовъчна втулка
12. Гнездо за гумените шлифовъчни валежи и шлифовъчните втулки
13. Гаечен ключ SW 13
14. ключ за шпиндела

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
1	1x	шестостенна гайка
1 а	1x	пружинен пръстен
2	3x	шайби на шпиндела ø 14/24/44
4	6x	подложки на масата ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Шлифовъчни втулки (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (предварително монтирани)
11	5x	гумени шлифоващи валежа ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	гаечен ключ SW13
14	1x	ключ за шпиндела
	1x	Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Осцилиращата шпинделна машина служи за шлайфане на всякакъв вид дървен материал според размерите на машината. За шлайфане и оформяне на детайли с неправилна форма и филигран, както и на по-големи детайли.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид проистичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят. Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

ицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети. Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрически инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрически инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- b) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или антифони, според вида и употребата на електрически инструмент, намалява риска от наранявания.
 - c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
 - d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическият инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
 - e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен строеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрически инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
 - f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмуквачи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
 - h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.
- 4. Употреба и боравене с електрическия инструмент**
- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
 - b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършавате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
 - d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
 - e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
 - f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
 - g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
 - h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- 5. Сервис**
- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Допълнителни правила за осцилиращите шпинделни машини

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте Вашата машина преди да бъде напълно сглобена и монтирана съгласно инструкциите.

- Ако не сте запознати с работата на шлифовъчната машина, поискайте инструкции от Вашия ръководител, учител или други квалифицирано лице.
- **ВНИМАНИЕ:** Тази машина е разработена единствено за шлайфане на дърво или дървоподобни материали. Шлайфането на други материали може да доведе до пожар, наранявания или повреди на продукта.
- Винаги носете защитни очила.
- Тази машина трябва да се използва само за работи на закрито.
- **ВАЖНО:** Монтирайте и използвайте машината само върху хоризонтална повърхност. Монтажът върху нехоризонтална повърхност може да повреди двигателя.
- Ако има вероятност машината да се преобърне или измести по време на работа, особено при шлайфане на дълги или тежки детайли, машината трябва да се свърже добре с носеща повърхност.
- Дръжте обработвания детайл здраво, докато го шлайфате.
- Не носете ръкавици и не дръжте обработвания детайл с парцал, когато го шлайфате.
- Никога не шлайфайте детайли, които са твърде малки за безопасна работа.
- Избягвайте неудобни движения с ръцете, при които можете внезапно да се подхлъзнете в шлифовъчната лента или в шлифовъчния диск.
- Ако обработвате големи детайли, трябва да използвате допълнителна подпора на височината на масата.
- Не шлайфайте незакрепен детайл. С изключение на извитите обработвани детайли от външната страна на шлифовъчния диск, подпирайте обработвания детайл с масата или ограничителя.

- Преди да включите машината, винаги отстранявайте изрезките и другите отпадъци от масата, ограничителя или шлифовъчната лента.
- Не планирайте и не монтирайте нищо на масата, когато шлифовъчната машина работи.
- Изключвайте машината и изваждайте контакта от щепсела, когато монтирате или демонтирате аксесоари.
- Никога не напускайте работната зона на инструмента, когато инструментът е включен или все още не е спрял напълно.
- Винаги поставяйте детайла върху масата за шлифоване. При шлифоване поставете изкривените инструменти на шлифовъчния кръг върху масата.

Остатъчни дискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти или длани от въртящия се шлифовъчен диск при неправилно водене или поставяне на шлифовъчния инструмент.
- Опасност от нараняване от изхвърлен инструмент при неправилно държане или водене.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включения на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.

6. Технически данни

Конструктивни размери Д x Ш x В	400 x 365 x 440 mm
Двигател	230–240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност	450 W
Обороти	2000 min ⁻¹
Размер на плота	320 x 300 mm
Височина на плота	320 mm
Осцилиращ ход	16 mm
Макс. височина на шлайфане	98 mm
Ø шпиндел	12,7 mm
Накрайник за прахосуляване Ø	външен Ø39mm / вътрешен Ø35mm
Тегло	9 kg
Тип защита	IPX0
Клас на защита	I
Режим на работа	S1*

Запазва се правото на технически промени!

*S1: Непрекъсната работа с постоянно натоварване

Шум

Стойностите на шума са определени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L _{рА}	75,3 dB
Неопределеност K _{рА}	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{wА}	88,3 dB
Неопределеност K _{wА}	3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Твърде високите или чести шумови замърсявания могат да доведат до увреждане или загуба на слуха.

- Носете защита за слуха.
- Правете почивки.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841.

УКАЗАНИЕ: Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва. Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания.

При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които електрическият инструмент работи без натоварване или е изключен. Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за електрическия инструмент и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно.
- По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж/преди пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда.

- Преди пускане в експлоатация приспособленията за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани.
- Шлифовъчните втулки трябва да могат да се движат свободно.
- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
- Преди да задействате превключвателя за включване/изключване се уверете, че шкурката е правилно монтирана и подвижните части са лесно подвижни.

8.1 Монтиране на шпиндела (7) (Фиг. 2)

1. Поставете шпиндела (7) върху резбата на шпиндела на двигателя.
2. Задръжте шпиндела на двигателя на място с помощта на гаечен ключ SW 13 (13).
3. Завинтете шпиндела (7) по посока на часовниковата стрелка върху шпиндела на двигателя с помощта на гаечния ключ за шпиндела (14).

8.2 Свързване към смукателна уредба (Фиг. 1)

За да се осигури чиста и безопасна работна среда, се препоръчва продуктът да се използва в комбинация със смукателна уредба.

1. Свържете маркуча на системата за прахоулавяне към крайника за прахоулавяне (9) и се уверете, че е здраво закрепен.
2. Включете системата за прахоулавяне преди да стартирате осцилиращата шпинделна машина, за да постигнете максимална ефективност.

8.3 Избор и смяна на шлифовъчните втулки (Фиг. 1-8)

⚠ **Внимание!** Изключете продукта и издърпайте щепсела.

При смяна се уверете, че всички части са чисти.

При смяна на шлифовъчните втулки се уверете, че винаги се монтираат подходящите части.

8.3.1 Смяна на вложката на плота

ВНИМАНИЕ! Винаги използвайте подходящата вложка на плота за съответната шлифовъчна втулка (4).

Ако вложката на плота е твърде голяма, има опасност от притискане на пръстите.

Това също така позволява на обработвания детайл да падне между вложката на плота (4) и шлифовъчната втулка (11).

Шлифовъчната втулка (11) трябва да пасва точно, т.е. без хлабина, в централната вдлъбнатина на вложката на плота (4).

Следната таблица може да се използва за определяне на това коя вложка на плота (4) и горна шайба на шпиндела (2) трябва да се използват със съответната шлифовъчна втулка (10).

Таблица:

Шлифовъчни втулки диаметър	Вложки на плота размер	Размер на шайбата на шпиндела
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Избор на шлифовъчна втулка с подходяща зърненост

- Шлифовъчни втулки с различна зърненост се предлагат от специализирани търговци или от нашия сервизен център (сканирайте QR кода на предната страница). Най-често срещаните зърнености са груби (зърненост 80), средни (зърненост 120) и фини (зърненост 240).
- Грубата зърненост се използва за грубо шлайфане, средната шкурка - за изглаждане на повърхността, а фината шкурка - за довършителни работи.

- Винаги извършвайте пробно пускане върху остатъчно парче, за да определите най-подходящия размер зърненост за съответната задача. Ако след шлайфането по детайла все още има следи, обработете го отново с по-груба шлифовъчна втулка, за да отстраните следите, преди да продължите с първоначално избраната шлифовъчна втулка. Вместо това можете да използвате нова шлифовъчна втулка, за да отстраните нежеланите следи, и след това да преминете към по-фина зърненост за довършителни работи.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте прекалено износени шлифовъчни втулки. В противен случай има опасност от прекомерно загряване, което може да повреди шлифовъчния валак. Гаранцията не покрива шлифовъчни валаци, повредени поради износени шлифовъчни втулки.

8.3.3 Монтиране на шлифовъчната втулка (Фиг. 1-8)

Указание: С изключение на най-малката 13-милиметрова шлифовъчна втулка, всички шлифовъчни втулки (11) пасват на съответния гумен шлифовъчен валак (10). Шлифовъчната втулка 13 mm се поставя директно върху шпиндела (7).

Подгответе подходящи шайба на шпиндела, шлифовъчната втулка, гумен шлифовъчен валак и вложка на плота и ги монтирайте, както следва:

1. След това поставете долната шайба на шпиндела (8) върху шпиндела (7) (Фиг. 3).
2. Изберете най-подходящата шлифовъчна втулка (11) и съответния гумен шлифовъчен валак (10) за задачата, която трябва да се изпълни (с изключение на случаите, когато се използва шлифовъчна втулка 13 mm).
3. Определете вложката на плота (4), както е описано в 9.2.1.
4. Поставете вложката на плота (4) в работния плот (3) (Фиг. 4).
5. Поставете шлифовъчната втулка (11), ако вече не е поставена, върху гумения шлифовъчен валак (10).
6. След това поставете гумения шлифовъчен валак (10) върху шпиндела (7) (Фиг. 5).
7. Поставете горната шайба на шпиндела (2). Уверете се, че размерите са правилни.
8. Поставете пружинния пръстен (1a) и шестостенната гайка (1) и ги затегнете с гаечния ключ (13). (Фиг. 6 + 7)

Указание: Ако шлифовъчната втулка се върти върху шлифовъчния валак, когато продуктът се пуска в експлоатация, гайката на шпиндела трябва да се затегне по-силно.

Указание: Преди да включите продукта, шлифовъчната втулка не трябва да докосва вложката на плота.

9. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използвайте **противопрахова маска, предпазни очила и смукателна уредба.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че дрехите и защитните ви ръкавици нямат разхлабени нишки. Те могат да бъдат захванати от въртящия се шпиндел и да захванат ръката или главата ви към въртящия се шпиндел, което може да доведе до сериозно нараняване. **Препоръчва се използването на защитни ръкавици на нетекстилна основа.**

- След приключване на всички дейности по монтажа и настройката включете продукта и на празен ход проверете дали шпинделът се движи правилно.
- **Указание:** Шпинделът се върти обратно на часовниковата стрелка.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не шлифовайте метал с тази шлифовъчна машина. Шлайфането на метал предизвиква искри, които могат да възпламенят дървесината и праховите частици върху шлифовъчната машина или в работната зона.
- При неизправности незабавно изключете продукта и отстранете причината.
- Започнете да шлифовате, когато продуктът достигне пълни обороти.
- Подайте детайла бавно върху работния плот (3) обратно на посоката на въртене на шлифовъчния валак.
- Не упражнявайте прекомерен натиск върху обработвания детайл.
- След като приключите с шлифоването, изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

9.1 Включване и изключване

Преди да включите, се уверете, че няма контакт между шлифовъчния валяк и вложката на плота. Преди да включите, се уверете, че обработваният детайл не докосва шлифовъчния валяк.

1. За включване, натиснете зеления превключвател за включване/изключване (I) (1).
2. За да изключите шлифовъчната машина, натиснете червения превключвател за включване/изключване (O) (1).

9.2 Използване като стационарна машина

За непрекъсната употреба се препоръчва монтаж върху работна маса.

1. За целта маркирайте отворите за пробиване, като поставите шлифовъчната машина на мястото, където ще бъде монтирана по-късно, и след това начертайте позицията на отворите за пробиване върху работната маса.
2. Пробийте отворите през работната маса.
3. Поставете шлифовъчната машина над отворите и вкарайте подходящи винтове (не са включени в обема на доставката) отгоре през отворите на шлифовъчната машина и работната маса.
4. Сега завинтете шлифовъчната машина отдолу, като използвате подложни шайби и подходящи шестоъгълни гайки (не са включени в обема на доставката).

9.3 Използване като мобилна машина

За мобилното използване на Вашата машина се препоръчва монтаж върху подходяща основна плоча. След това можете да е затегнете върху съответната работна маса.

Основната плоча трябва да е минимум 19 mm дебела и да е по-голяма от шлифовъчната машина, така че да има достатъчно място за затягането.

1. Отбележете отворите, които трябва да бъдат пробити върху основната плоча.
2. Продължете така, както е описано в последните 3 стъпки в точка „Използване като стационарна машина“.

Указание: Следете за правилната дължина на винтовете. Винтовете Sрах не трябва да стърчат, за да не повредят основата. В замяна на това винтовете с шестостенна глава трябва да стърчат, за да могат подложните шайби и шестоъгълните гайки да бъдат монтирани.

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента и използваните удължителни линии трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точките на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати
- точките на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник
- местата на прерязване поради прегазване на свързващия проводник
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт

пукнатини поради стареене на изолацията
Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230–240 V~.
- Удължителните линии с дължина до 25 m трябва да с напречно сечение от 1,5 mm².
- Удължителните линии с дължина нас 25 m трябва да с напречно сечение от 2,5 mm².

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

11. Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

Общи мерки за поддръжка

От време на време избърсвайте с кърпа стружките и праха от машината. За удължаване на живота на инструмента, веднъж месечно смазвайте въртящите се части. Не смазвайте двигателя.

Не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасите.

Шлифовъчната машина трябва да се почиства старателно след всяка употреба. Смазвайте редовно всички подвижни части. Оставете тънък слой пастообразен восък от автомобилен тип върху работния плот (3), за да улесните почистването на работния плот (3).

12. Транспортиране

Изключете продукта, преди да го транспортирате, и издърпайте щепсела.

Хванете продукта за долната страна. Не повдигайте продукта върху работния плот (3).

13. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.

Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

Съхранявайте шлифовъчните втулки, гумените валици, вложките на плота и шайбите на шпиндела в предвидените за целта гнезда (12), когато не ги използвате.

14. Поддръжка

Преди всякакви работи по поддръжката издърпайте мрежовия щепсел!

14.1 Смяна на шлифовъчната втулка (11)

1. Издърпайте шлифовъчната втулка (11) от гумения шлифовъчен валик (10).
2. Поставете новата шлифовъчна втулка (11) върху гумения шлифовъчен валик (10).

Във вътрешността на уреда няма части, изискващи поддръжка.

15. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда

Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за безопасност той трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

15.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типова табелка

Резервни части / принадлежности	Артикулен №:
Комплект шлифовърни втулки (зърненост 80 ø)	7903400707
Комплект шлифовърни втулки (зърненост 120 ø)	7903400708
Комплект шлифовърни втулки (зърненост 240 ø)	7903400709

15.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Материал за шлайфане, вложки на плота, гумени шлифовъчни ваялки

* не са включени задължително в обема на доставката!

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.

- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

17. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не работи.	Повреден превключвател за включване/изключване.	Сменете всички повредени части, преди да използвате шлифовъчната машина.
	Повреден кабел на превключвателя за включване/изключване.	
	Повредено реле на превключвателя за включване/изключване.	
	Изгорял предпазител.	
	Изгорял двигател.	Свържете се с Вашия местен сервизен център или оторизиран сервиз. Всеки опит за ремонт може да бъде опасен, ако не се извърши от квалифициран специалист.
По време на работа машината става побавна	Върху обработвания детайл се упражнява твърде силен натиск.	Упражнявайте по-малък натиск върху обработвания детайл.
Шлифовъчната лента се отклонява от задвижващите шина.	Не се движи в пистата.	Настройте пистата.
Дървото прегаря по време на шлайфането.	Шлифовъчният диск или шлифовъчната лента са покрити със смазка.	Сменете лентата или диска.
	Върху обработвания детайл е бил упражнен твърде силен натиск.	Намалете натиска върху обработвания детайл.
Силна вибрация.	Хлабаво монтиран инструмент.	Затегнете инструмента.
	Дефектен инструмент.	Сменете инструмента.
	Шпинделът бие.	Ремонт в сервиз.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	<p>Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>
	<p>Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.</p>
	<p>Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.</p>
	<p>Διαδρομή ταλάντωσης</p>
	<p>Μέγ. ύψος λείανσης</p>
	<p>Βάρος</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.</p>

Περιεχόμενα:
Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	47
2.	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-8).....	47
3.	Παραδοτέο υλικό	47
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	47
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	48
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	51
7.	Αποσυσκευασία.....	51
8.	Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία	52
9.	Θέση σε λειτουργία.....	53
10.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	54
11.	Καθαρισμός	55
12.	Μεταφορά	55
13.	Αποθήκευση	55
14.	Συντήρηση.....	55
15.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	55
16.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	56
17.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	57
18.	Δήλωση συμμόρφωσης	95

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-8)

1. Εξαγωνικό παξιμάδι
- 1a. Ελατηριωτός δακτύλιος
2. Δίσκοι άξονα επάνω
3. Τραπέζι εργασίας
4. Ένθετα βάσης

5. Θέση φύλαξης για ένθετο βάσης
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
7. Άξονα
8. Δίσκος άξονα κάτω
9. Στόμιο αναρρόφησης
10. Κυλινδρικά γυαλόχαρτα (προτοποθετημένα)
11. Λαστιχένιος κύλινδρος λείανσης με κυλινδρικό γυαλόχαρτο
12. Θήκη για λαστιχένιους κυλίνδρους λείανσης και κυλινδρικά γυαλόχαρτα
13. Κλειδί σύσφιξης νο13
14. Κλειδί για τον άξονα

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Όνομασία
1	1x	Εξαγωνικό παξιμάδι
1 a	1x	Ελατηριωτός δακτύλιος
2	3x	Δίσκοι άξονα ø 14/24/44
4	6x	Ένθετα τραπέζιού ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Κυλινδρικά γυαλόχαρτα (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (προτοποθετημένα)
11	5x	Λαστιχένιος κύλινδρος λείανσης ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Κλειδί σύσφιξης νο13
14	1x	Κλειδί για τον άξονα
	1x	Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το τριβείο άξονα με ταλάντωση χρησιμεύει για λείανση ξύλων κάθε είδους, αντίστοιχων με το μέγεθος του μηχανήματος. Για επεξεργασία λείανσης και διαμόρφωσης ανώμαλα διαμορφωμένων και λεπτών καθώς και μεγαλύτερων αντικειμένων εργασίας.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

a) **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφήφατε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβισ

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβάρων ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για τα τριβεία άξονα με ταλάντωση

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα πριν συναρμολογηθεί και εγκατασταθεί πλήρως και σύμφωνα με τις οδηγίες.

- Σε περίπτωση που δεν είστε εξοικειωμένοι με τον χειρισμό της μηχανής λείανσης, ζητήστε οδηγίες από τον προϊστάμενό σας, τον εκπαιδευτή σας ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτό το μηχάνημα έχει αναπτυχθεί μόνο για τη λείανση ξύλου ή άλλου υλικού παρόμοιο με ξύλο. Η λείανση άλλων υλικών μπορεί να προκαλέσει φωτιά, τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα μόνο για εργασίες σε εσωτερικό χώρο.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Εγκαταστήστε και χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο πάνω σε μια οριζόντια επιφάνεια. Η εγκατάσταση σε μια μη οριζόντια επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει ζημιά του κινητήρα.
- Σε περίπτωση που το μηχάνημα κατά τη λειτουργία, ιδιαίτερα κατά τη λείανση αντικειμένων εργασίας μεγάλου μήκους ή βάρους, έχει την τάση ενδεχομένως να ανατραπεί ή να μετατοπίζεται, τότε το μηχάνημα πρέπει να συνδεθεί καλά με μια φέρουσα επιφάνεια.
- Κρατάτε σταθερά το αντικείμενο εργασίας όταν το λειάνετε.
- Μη φοράτε γάντια και μην κρατάτε το αντικείμενο εργασίας με πανί, όταν λειάνετε το αντικείμενο εργασίας.
- Ποτέ μη λειάνετε αντικείμενα εργασίας τα οποία είναι πολύ μικρά για ασφαλή χειρισμό.
- Να αποφεύγετε αδέξιες κινήσεις των χεριών στις οποίες λόγω ξαφνικής ολίσθησης θα μπορούσατε να έρθετε σε επαφή με την ταινία λείανσης ή τον τροχό λείανσης.

- Όταν επεξεργάζεστε μεγάλα αντικείμενα εργασίας, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πρόσθετο υποστήριγμα στο ύψος του τραπέζιου.
- Ποτέ μη λειάνετε ένα αντικείμενο εργασίας που δεν στηρίζεται. Υποστηρίζετε το αντικείμενο εργασίας με το τραπέζι ή τον αναστολέα, με την εξαίρεση κυρτωμένων αντικειμένων εργασίας στην εξωτερική πλευρά του τροχού λείανσης.
- Απομακρύνετε πάντα κομμάτια άχρηστου υλικού και άλλα κομμάτια από το τραπέζι, τον αναστολέα ή την ταινία λείανσης, πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.
- Μη σχεδιάζετε ή εγκαθιστάτε τίποτα πάνω στο τραπέζι όταν είναι σε λειτουργία η μηχανή λείανσης.
- Απενεργοποιείτε το μηχάνημα και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα όταν εγκαθιστάτε ή αφαιρείτε αξεσουάρ.
- Ποτέ μην απομακρύνετε από την περιοχή εργασίας του εργαλείου όταν το εργαλείο είναι ενεργοποιημένο ή το εργαλείο δεν έχει ακόμα ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Πάντα αποθετείτε το αντικείμενο εργασίας πάνω στο τραπέζι λείανσης. Κατά τη λείανση στον δίσκο λείανσης τοποθετείτε τα κυρτωμένα εργαλεία με ασφάλεια πάνω στο τραπέζι.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από τον περιστρεφόμενο τροχό λείανσης σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης ή τοποθέτησης του προς λείανση εργαλείου.
- Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα εργαλεία σε περίπτωση ακατάλληλης συγκράτησης ή καθοδήγησης.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι «Υποδείξεις ασφαλείας» και η «Ενδειγμένη χρήση», καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητα τους.
- Αποφεύγετε αθλητική θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας.

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχανήμα σας.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις Μ x Π x Υ	400 x 365 x 440 mm
Κινητήρας	230–240 V~ / 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	450 W
Αριθμός στροφών	2000 min ⁻¹
Μέγεθος τραπεζιού	320 x 300 mm
Ύψος τραπεζιού	320 mm
Διαδρομή ταλάντωσης	16 mm
Ύψος λείανσης, μέγ.	98 mm
ø άξονα	12,7 mm
ø στομίου αναρρόφησης	εξωτερικά Ø39mm / εσωτερικά Ø35mm
Βάρος	9 kg
Βαθμός προστασίας	IPX0
Κατηγορία προστασίας	I
Τρόπος λειτουργίας	S1*

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*S1: Συνεχής λειτουργία με σταθερή καταπόνηση

Θόρυβος

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	75,3 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	88,3 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι πολύ υψηλές και συχνές καταπονήσεις από θόρυβο μπορούν να επιφέρουν βλάβες στην ακοή ή απώλεια ακοής.

- Φοράτε προστασία ακοής.
- Κάνετε διαλείμματα.

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 62841.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερος, ανάλογα με τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση.

Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο. Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η τακτική συντήρηση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ένας καλός σχεδιασμός της πορείας της εργασίας.

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξιώσεως πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας.
- Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αποσυνδέστε πάντα το φινιρ ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Τα κυλινδρικά γυαλόχαρτα πρέπει να μπορούν να κινούνται ελεύθερα.
- Αν επεξεργάζεστε ξύλο που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί, προσέχετε για ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν πατήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, βεβαιωθείτε ότι το γυαλόχαρτο έχει εγκατασταθεί σωστά και τα κινητά μέρη μπορούν να κινούνται εύκολα.

8.1 Τοποθέτηση άξονα (7) (Εικ. 2)

1. Τοποθετήστε τον άξονα (7) στο σπείρωμα του άξονα του κινητήρα.
2. Συγκρατήστε τον άξονα του κινητήρα στη θέση του, χρησιμοποιώντας το κλειδί σύσφιξης νο13 (13).
3. Βιδώστε τον άξονα (7) δεξιόστροφα στον άξονα του κινητήρα, χρησιμοποιώντας το κλειδί για τον άξονα (14).

8.2 Σύνδεση σε ένα σύστημα αναρρόφησης (Εικ. 1)

Για την εξασφάλιση ενός καθαρού και ασφαλούς περιβάλλοντος εργασίας προτείνεται η χρήση του προϊόντος σε συνδυασμό με ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα του συστήματος αναρρόφησης σκόνης στο στόμιο αναρρόφησης (9) και βεβαιωθείτε ότι είναι στερεωμένος καλά.
2. Ενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης, πριν θέσετε σε λειτουργία το τριβείο άξονα με ταλάντωση, για την επίτευξη της μέγιστης δυνατής αποτελεσματικότητας.

8.3 Επιλογή και αντικατάσταση κυλινδρικών γυαλόχαρτων (Εικ. 1-8)

⚠ Προσοχή! Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φινιρ ρευματοληψίας.

Προσέχετε κατά την αντικατάσταση ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καθαρισμένα.

Φροντίστε κατά την αντικατάσταση των κυλινδρικών γυαλόχαρτων ότι τοποθετείτε πάντα τα κατάλληλα εξαρτήματα για αυτά.

8.3.1 Επιλογή ένθετου τραπεζιού

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο για το εκάστοτε κυλινδρικό γυαλόχαρτο ένθετο τραπεζιού (4).

Εάν επιλέξετε πολύ μεγάλο ένθετο τραπεζιού, υπάρχει κίνδυνος να παγιδεύσετε τα δάχτυλά σας.

Επιπρόσθετα, μπορεί με αυτόν τον τρόπο να καταλήξει προς τα κάτω το αντικείμενο εργασίας ανάμεσα στο ένθετο τραπεζιού (4) και στο κυλινδρικό γυαλόχαρτο(11).

Το κυλινδρικό γυαλόχαρτο (11) θα πρέπει να ταιριάζει ακριβώς, δηλ. χωρίς τζογο, στη μεσαία εγκοπή του ένθετου τραπεζιού (4).

Με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα μπορείτε να προσδιορίσετε ποιο ένθετο τραπεζιού (4) και ποιον επάνω δίσκο άξονα (2) πρέπει να χρησιμοποιείτε με το εκάστοτε κυλινδρικό γυαλόχαρτο (10).

Πίνακας:

Κυλινδρικά γυαλόχαρτα Διάμετρος	Ένθετα τραπεζιού Μέγεθος	Μέγεθος δίσκου άξονα
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Επιλογή κυλινδρικού γυαλόχαρτου με σωστή κοκκομετρική διάσταση

- Στα ειδικευμένα καταστήματα ή στο κέντρο σέρβις μας (σαρώστε για αυτόν τον σκοπό τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.) διατίθενται κυλινδρικά γυαλόχαρτα σε διαφορετικές κοκκομετρικές διαστάσεις. Τα συνηθέστερα νούμερα είναι το χοντρό (80άρι), το μέτριο (120άρι) και το λεπτό (240άρι).
- Το χοντρό είναι για πρόχειρη λείανση, το μέτριο για λείανση της επιφάνειας και το λεπτό για το τελικό φινιρίσμα.

- Πραγματοποιείτε πάντα μια δοκιμή σε ένα υπολείπόμενο τεμάχιο, για να προσδιορίσετε την καλύτερη δυνατή κοκκομετρική διάσταση για την εκάστοτε εργασία. Εάν μετά τη λείανση το αντικείμενο εργασίας παρουσιάζει ακόμη ίχνη, επεξεργαστείτε το ξανά με ένα πιο χοντρό κυλινδρικό γυαλόχαρτο, για να εξαλείψετε τα ίχνη, πριν συνεχίσετε με το αρχικά επιλεγμένο κυλινδρικό γυαλόχαρτο. Αντί αυτού μπορείτε να χρησιμοποιήσετε για την αφαίρεση των ανεπιθύμητων ίχνων και ένα καινούργιο κυλινδρικό γυαλόχαρτο και μετά να μεταβείτε σε λεπτότερο νούμερο για το φινίρισμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένα κυλινδρικά γυαλόχαρτα. Διαφορετικά ελλοχεύει ο κίνδυνος υπερβολικής ανάπτυξης θερμότητας, με το ενδεχόμενο να υποστεί ζημιά το κύλινδρος λείανσης. Οι κύλινδροι λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά λόγω φθαρμένων κυλινδρικών γυαλόχαρτων δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

8.3.3 Τοποθέτηση κυλινδρικού γυαλόχαρτου (Εικ. 1-8)

Υπόδειξη: Με εξαίρεση το μικρότερο κυλινδρικό γυαλόχαρτο των 13 mm όλα τα κυλινδρικά γυαλόχαρτα (11) ταιριάζουν στον αντίστοιχο λαστιχένιο κύλινδρο λείανσης (10). Το κυλινδρικό γυαλόχαρτο 13 mm τοποθετείται απευθείας πάνω στον άξονα (7).

Ετοιμάστε τον δίσκο άξονα, το κυλινδρικό γυαλόχαρτο, τον λαστιχένιο κύλινδρο λείανσης και το ένθετο τραπέζιου που ταιριάζουν και τοποθετήστε τα ως εξής:

1. Τοποθετήστε τον κάτω δίσκο άξονα (8) στον άξονα (7) (Εικ. 3).
2. Επιλέξτε το κυλινδρικό γυαλόχαρτο (11) που είναι το καταλληλότερο για την εργασία που θα εκτελέσετε και τον αντίστοιχο λαστιχένιο κύλινδρο λείανσης (10) (εκτός εάν χρησιμοποιήσετε το κυλινδρικό γυαλόχαρτο 13 mm).
3. Προσδιορίστε το ένθετο τραπέζιου (4) όπως περιγράφεται στο 9.2.1.
4. Τοποθετήστε το ένθετο τραπέζιου (4) στον τραπέζι εργασίας (3) (Εικ. 4).
5. Πράστε το κυλινδρικό γυαλόχαρτο (11), εφόσον δεν υπάρχει ακόμη, στον λαστιχένιο κύλινδρο λείανσης (10).
6. Τοποθετήστε στη συνέχεια τον λαστιχένιο κύλινδρο λείανσης (10) στον άξονα (7) (Εικ. 5).
7. Τοποθετήστε τον επάνω δίσκο άξονα (2). Βεβαιωθείτε για τις σωστές διαστάσεις.
8. Τοποθετήστε τώρα το γκρόβερ (1a) και το εξαγώνο παξιμάδι (1) και σφίξτε τα με το κλειδί σύσφιξης (13). (Εικ. 6 + 7)

Υπόδειξη: Σε περίπτωση που, κατά τη θέση του προϊόντος σε λειτουργία, το κυλινδρικό γυαλόχαρτο περιστρέφεται πάνω στον κύλινδρο λείανσης, πρέπει να σφίξετε περισσότερο το παξιμάδι του άξονα.

Υπόδειξη: Πριν την ενεργοποίηση του προϊόντος δεν επιτρέπεται να ακουμπάει το κυλινδρικό γυαλόχαρτο το ένθετο τραπέζιου.

9. Θέση σε λειτουργία

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε μάσκα κατά της σκόνης, προστατευτικά γυαλιά και σύστημα αναρρόφησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι από τα ρούχα και τα προστατευτικά γάντια σας δεν προεξέχουν κλωστές. Θα μπορούσαν να παγιδευτούν από τον περιστρεφόμενο άξονα και να τραβήξουν το χέρι ή το κεφάλι σας προς τον περιστρεφόμενο άξονα και να προκληθούν έτσι σοβαροί τραυματισμοί. Προτείνεται να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια που δεν είναι υφασμάτινα.

- Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών συναρμολόγησης και ρύθμισης, ενεργοποιήστε το προϊόν και ελέγξτε χωρίς φορτίο εάν κινείται απρόσκοπτα ο άξονας.
- **Υπόδειξη:** Ο άξονας περιστρέφεται αριστερόστροφα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην λειανίτε με τη μηχανή λείανσης μέταλλα. Η λείανση μετάλλων προκαλεί σχηματισμό σπινθήρων, με αποτέλεσμα να υπάρχει το ενδεχόμενο ανάφλεξης ξύλων και σωματιδίων σκόνης στη μηχανή λείανσης ή στην περιοχή της εργασίας.
- Σε περίπτωση προβλημάτων απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και εξαλείψτε την αιτία.
- Όταν το προϊόν φτάσει στον πλήρη αριθμό στροφών, αρχίστε τις εργασίες λείανσης.
- Καθοδηγήστε το αντικείμενο εργασίας πάνω στο τραπέζι εργασίας (3) αργά προς κόντρα στην κατεύθυνση κίνησης του κύλινδρου λείανσης.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο αντικείμενο εργασίας.
- Όταν ολοκληρώσετε τη λείανση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

9.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Βεβαιωθείτε πριν την ενεργοποίηση ότι δεν υπάρχει επαφή ανάμεσα στον κύλινδρο λείανσης και στο ένθετο τραπέζι. Βεβαιωθείτε πριν την ενεργοποίηση ότι το αντίκειμο εργασίας δεν ακουμπάει στον κύλινδρο λείανσης.

1. Χρησιμοποιήστε για ενεργοποίηση τον πράσινο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (I) (1).
2. Χρησιμοποιήστε για απενεργοποίηση της μηχανής λείανσης τον κόκκινο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (O) (1).

9.2 Χρήση ως στατικό μηχάνημα

Για μόνιμη χρήση συνιστάται η εγκατάσταση πάνω σε πάγκο εργασίας.

1. Για τον σκοπό αυτό σημαδέψτε τις οπές που πρέπει να ανοίξετε τοποθετώντας τη μηχανή λείανσης όπως θα εγκατασταθεί αργότερα και σημαδέψτε τις θέσεις των οπών πάνω στον πάγκο εργασίας.
2. Διανοίξτε με τρυπάνι διαμπερείς οπές στον πάγκο εργασίας.
3. Τοποθετήστε τη μηχανή λείανσης πάνω από τις οπές και περάστε κατάλληλες βίδες (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό) από το πάνω μέρος μέσα από τις οπές της μηχανής λείανσης και του πάγκου εργασίας.
4. Σφίξτε τώρα από κάτω τη μηχανή λείανσης τοποθετώντας από κάτω ροδέλες και κατάλληλα εξάγωνα παξιμάδια (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

9.3 Χρήση ως κινητό μηχάνημα

Αν θέλετε να χρησιμοποιείτε τη μηχανή λείανσης ως κινητή μηχανή, συνιστούμε να την εγκαταστήσετε πάνω σε μια κατάλληλη πλάκα βάσης. Αυτήν μπορείτε κατόπιν να τη στερεώνετε με σύσφιξη πάνω στον εκάστοτε πάγκο εργασίας. Η πλάκα βάσης θα πρέπει να έχει ελάχιστο πάχος 19 mm και να είναι επαρκώς μεγαλύτερων διαστάσεων από τη μηχανή λείανσης, ώστε να παραμένει επαρκής χώρος για τους σφινκτήρες.

1. Σημαδέψτε πάνω στην πλάκα βάσης τις θέσεις των οπών που πρέπει να διατρηθούν.
2. Συνεχίστε σύμφωνα με τα 3 τελευταία βήματα που περιγράφονται στο σημείο «Χρήση ως στατικό μηχάνημα».

Υπόδειξη: Προσέξτε ώστε το μήκος των βιδών να είναι κατάλληλο. Οι ξυλόβιδες Spax δεν επιτρέπεται να προεξέχουν, για μην προκληθεί ζημιά στο υπόστρωμα. Αντίθετα, οι εξάγωνες βίδες πρέπει να προεξέχουν, ώστε να μπορούν να τοποθετηθούν ροδέλες και εξάγωνα παξιμάδια.

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι σε ετοιμότητα για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση ρεύματος από την πλευρά του πελάτη και οι χρησιμοποιούμενοι αγωγοί επέκτασης πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Ελαττωματικό καλώδιο σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρων ή πορτών
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης
- θέσεις διακοπής συνέχειας λόγω κοψίματος του καλωδίου σύνδεσης
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος από την πρίζα τοίχου
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης

Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης ρεύματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230–240 V~.
- Οι αγωγοί επέκτασης μήκους μέχρι 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm².
- Οι αγωγοί επέκτασης μήκους άνω των 25 m πρέπει να έχουν διατομή 2,5 mm².

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

11. Καθαρισμός

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβρις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

Γενικά μέτρα συντήρησης

Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί πριονίδια και σκόνη από το μηχάνημα. Λαδώνετε μία φορά τον μήνα τα περιστρεφόμενα μέρη για επιμήκυνση της διάρκειας ζωής του εργαλείου. Μη λαδώνετε τον κινητήρα.

Για τον καθαρισμό των πλαστικών, μη χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά.

Μετά από κάθε χρήση πρέπει η μηχανή λείανσης να καθαρίζεται με επιμέλεια. Λιπαίνετε τακτικά με λάδι όλα τα κινητά μέρη. Περάστε το τραπέζι εργασίας (3) με μια λεπτή στρώση πάστας κεριού που χρησιμοποιείται στα αυτοκίνητα. Έτσι διευκολύνετε τον καθαρισμό του τραπεζιού εργασίας (3).

12. Μεταφορά

Απενεργοποιήστε το προϊόν πριν τη μεταφορά και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας.

Πιάνετε το προϊόν από την κάτω πλευρά. Μην ανυψώνετε το προϊόν από το τραπέζι εργασίας (3).

13. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία. Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, φυλάσσετε τα κυλινδρικά γυαλόχαρτα, τους λαστιχένιους κύλινδρους, τα ένθετα τραπεζιού και τους δίσκους άξονα στις προβλεπόμενες θήκες (12).

14. Συντήρηση

Αποσυνδέετε πριν από κάθε εργασία συντήρησης το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

14.1 Αλλαγή κυλινδρικού γυαλόχαρτου (11)

1. Αφαιρέστε το κυλινδρικό γυαλόχαρτο (11) από τον λαστιχένιο κύλινδρο λείανσης (10).
2. Περάστε ένα καινούργιο κυλινδρικό γυαλόχαρτο (11) στον λαστιχένιο κύλινδρο λείανσης (10).

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση.

15. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβρις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, αυτό πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβρις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

15.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	Αρ. είδους:
Σετ κυλινδρικών γυαλόχαρτων (νούμερο 80 ρ)	7903400707
Σετ κυλινδρικών γυαλόχαρτων (νούμερο 120 ρ)	7903400708
Σετ κυλινδρικών γυαλόχαρτων (νούμερο 240 ρ)	7903400709

15.2 Πληροφορίες σέρβις

Λάβετε υπόψη ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά από τη χρήση ή σε φυσιολογική φθορά ή ότι είναι απαραίτητα τα ακόλουθα εξαρτήματα ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Μέσα λείανσης, ένθετα τραπέζιου, λαστιχένιοι κύλινδροι

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

16. Απορριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με τον νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν εκκινείται.	Ζημιά στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.	Αντικαθιστάτε όλα τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή λείανσης.
	Ζημιά στο καλώδιο διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.	
	Ζημιά στο ρελέ ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.	
	Καμένη ασφάλεια.	
	Καμένος κινητήρας.	Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις ή με έναν εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις. Κάθε προσπάθεια επισκευής μπορεί να προκαλέσει κινδύνους αν δεν πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό.
Μειώνεται η ταχύτητα του μηχανήματος κατά τη λειτουργία.	Ασκείται πολύ μεγάλη πίεση στο αντικείμενο εργασίας.	Ασκήστε μικρότερη πίεση στο αντικείμενο εργασίας.
Η ταινία λείανσης κινείται εκτός των ραγών κίνησης.	Δεν κινείται εντός της λωρίδας.	Ρυθμίστε συμπληρωματικά τη λωρίδα.
Το ξύλο καίγεται κατά τη διάρκεια της λείανσης.	Ο τροχός λείανσης ή η ταινία λείανσης έχει καλυφθεί με λιπαντικό.	Αντικαταστήστε την ταινία ή τον δίσκο.
	Ασκήθηκε πολύ μεγάλη πίεση στο αντικείμενο εργασίας.	Μειώστε την πίεση που ασκείτε στο αντικείμενο εργασίας.
Έντονοι κραδασμοί.	Δεν έχει εγκατασταθεί σφιχτά το εργαλείο.	Σφίξτε καλά το εργαλείο.
	Βλάβη στο εργαλείο.	Αντικαταστήστε το εργαλείο.
	Ο άξονας χτυπάει.	Επισκευή από σταθμό σέρβις.

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	<p>Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!</p>
	<p>Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.</p>
	<p>Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție. Scânteile sau fragmentele libere, așchiile și prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.</p>
	<p>Cursa de oscilație</p>
	<p>Înălțimea max. de șlefuire</p>
	<p>Masă</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.</p>

Cuprins:**Pagină:**

1.	Introducere.....	60
2.	Descrierea produsului (fig. 1-8).....	60
3.	Pachetul de livrare	60
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	60
5.	Indicații de securitate.....	61
6.	Date tehnice.....	63
7.	Dezambalarea	64
8.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune	64
9.	Punerea în funcțiune	66
10.	Branșamentul electric.....	66
11.	Curățarea.....	67
12.	Transport.....	67
13.	Depozitare.....	67
14.	Întreținerea curentă	67
15.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	67
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	68
17.	Remedierea avariilor	69
18.	Declarația de conformitate	95

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (fig. 1-8)

1. Piuliță hexagonală
- 1a. Șaibă Grower
2. Discuri de arbore sus
3. Masă de lucru

4. Adaosuri de masă
5. Locaș pentru adaos de masă
6. Comutator de pornire/oprire
7. Arbore
8. Disc de arbore jos
9. Ștuț de aspirare
10. Manșoane de șlefuit (premontate)
11. Cilindru de șlefuit din cauciuc cu manșon de șlefuit
12. Locaș pentru cilindrii de șlefuit din cauciuc și manșoane de șlefuit
13. Cheie de tensionare deschidere de 13
14. Cheie pentru arbore

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
1	1x	Piuliță hexagonală
1 a	1x	Șaibă Grower
2	3x	Discuri de arbore ø 14/24/44
4	6x	Adaosuri de masă ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Manșoane de șlefuit (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (premontate)
11	5x	Cilindru de șlefuit din cauciuc ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Cheie de tensionare cu deschidere de 13
14	1x	Cheie pentru arbore
	1x	Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Șlefuitorul cu arbore oscilant este folosit pentru șlefuirea lemnului de toate tipurile, în funcție de dimensiunea mașinii. Pentru prelucrarea prin șlefuire și de modelare a pieselor cu forme neregulate și filigranate precum și a pieselor mai mari.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

5. Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE: Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.

- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scânteie care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigideretele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.

- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acestora.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de capturare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.
- 4. Utilizarea și tratarea sculelor electrice**
- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setările ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesec mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.
- 5. Service**
- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Reglementări de securitate suplimentare pentru șlefuitorul cu arbore

⚠ AVERTIZARE: Nu folosiți mașina până când nu este complet asamblată și instalată conform instrucțiunilor.

- Dacă nu sunteți familiarizat cu funcționarea mașinii de șlefuit, cereți instrucțiuni de la șeful, profesorul sau o altă persoană calificată.
- **ATENȚIE:** Această mașină a fost dezvoltată doar pentru polizarea lemnului sau a materialelor asemănătoare lemnului. Șlefuirea altor materiale poate duce la incendiu, rănire sau deteriorare a produsului.
- Utilizați întotdeauna ochelarii de protecție.
- Această mașină este destinată numai uzului interior.
- **IMPORTANT:** Montați și folosiți mașina numai pe o suprafață orizontală. Montarea pe o suprafață non-orizontală poate deteriora motorul.
- Dacă există tendința ca mașina să poată răsturna sau să se miște în timpul funcționării, în special la șlefuirea de piese lungi sau grele, mașina trebuie să fie bine legată la o suprafață de sprijin.
- Țineți piesa de lucru atunci când șlefuiți.
- Nu purtați mănuși și nu țineți piesa cu o cârpă când o șlefuiți.
- Nu șlefuiți niciodată piese de lucru prea mici pentru o operare sigură.
- Evitați mișcărilor dezavantajoase ale mâinii care v-ar putea provoca să alunecați brusc în banda sau discul de șlefuire.
- Dacă prelucrați piese mari, trebuie să utilizați un suport suplimentar la înălțimea mesei.
- Nu șlefuiți niciodată piesa de lucru nesprrijinită. Sprijiniți piesa de lucru cu masa sau cu opritorul, cu excepția pieselor de lucru curbate pe partea exterioară a discului de șlefuire.
- Îndepărtați întotdeauna resturile și alte bucăți de pe masă, opritor sau curea de șlefuire înainte de a porni mașina.
- Nu planificați și nu montați nimic pe masă atunci când mașina de șlefuit este în funcțiune.
- Opriti mașina și trageți fișa din priză, dacă instalați sau îndepărtați accesoriile.
- Nu părșiți niciodată zona de lucru a sculei atunci când instrumentul este pornit sau nu s-a oprit complet.
- Așezați în permanență piesa pe masa de șlefuit. Puneți instrumentele curbe în siguranța pe masă atunci când șlefuiți pe placa de șlefuit.

Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini datorită discului de șlefuire în rotație, în caz de ghidare sau așezare improprie a piesei de șlefuit.
- Pericol de vătămare în caz de aruncare a pieselor dacă susținerea sau ghidarea sunt improprii.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare.
- Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.

6. Date tehnice

Dimensiuni constructive L x l x Î	400 x 365 x 440 mm
Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Putere consumată	450 W
Turație	2000 min ⁻¹
Mărima mesei	320 x 300 mm
Înălțime masă	320 mm
Cursa de oscilație	16 mm
Înălțimea de șlefuire max.	98 mm
ø arbore	12,7 mm
Ștuț de aspirare ø	exterior Ø39mm / interior Ø35mm
Masă	9 kg
Tip de protecție	IPX0
Clasa de protecție	I
Regim de funcționare	S1*

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*S1: Regim funcțional permanent cu solicitare constantă

Zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 62841.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	75,3 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	88,3 dB
Incertitudinea K_{WA}	3 dB

⚠ AVERTIZARE

Poluarea fonică prea ridicată și frecvență poate cauza deteriorarea auzului sau pierderea auzului.

- Purtați căști antifonice.
- Inserați pauze.

Valorile totale pentru vibrații (sumă de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 62841.

INDICAȚIE: Valorile indicate ale emisiei sonore trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea și pentru o estimare a solicitării.

AVERTIZARE: Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată.

Luați măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore.

Pentru aceasta țineți cont de întreaga desfășurare a procesului de muncă, deci și de momentele în care scula electrică funcționează fără sarcină sau este deconectată. Măsurile adecvate cuprind printre altele o întreținere curentă și îngrijire regulată a sculei electrice și a uneltelor de lucru, pauze regulate, precum și o planificare corectă a proceselor de muncă.

7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă

există).

- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport.
- Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ ATENȚIE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

⚠ AVERTIZARE!

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.

- Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate toate capacele și dispozitivele de siguranță în conformitate cu prescripțiile.
- Manșoanele de șlefuit trebuie să poată funcționa liber.
- În cazul lemnului prelucrat anterior, accordați atenție corpurilor străine, ca de ex. cuie sau șuruburi etc.
- Înainte de a acționa comutatorul de pornire/oprire, asigurați-vă dacă hârtia abrazivă este montată corect și piesele mobile funcționează mecanic ușor.

8.1 Montarea arborelui (7) (fig. 2)

1. Așezați arborele (7) pe filetul arborelui motorului.
2. Țineți arborele motorului în poziție, utilizați în acest scop cheia de tensionare cu deschidere de 13 (13).
3. Înșurubați arborele (7) în sens orar pe arborele motorului, utilizați în acest scop cheia pentru arbore (14).

8.2 Racordarea la un sistem de aspirare (Fig. 1)

Pentru a asigura un perimetru de lucru curat și sigur se recomandă utilizarea produsului în combinație cu o

instalație de aspirare a prafului.

1. Racordați furtunul instalației de aspirare a prafului la ștuțul de aspirare (9) și încredințați-vă că este bine strâns.
2. Conectați instalația de aspirare a prafului înainte de a pune în funcțiune șlefuitorul cu arbore pentru a atinge eficiența maximă.

8.3 Alegerea și schimbarea manșoanelor de șlefuit (fig. 1-8)

⚠️ **Atenție! Opriti produsul și scoateți fișa de rețea.**

La schimbare aveți în vedere ca toate piesele să fie curate.

Aveți în vedere ca la schimbarea manșoanelor de șlefuit să se monteze întotdeauna piesele potrivite în acest sens.

8.3.1 Alegerea adaosului de masă

ATENȚIE! Utilizați întotdeauna la manșonul de șlefuit respectiv adaosul de masă (4) potrivit.

Dacă se alege adaosul de masă prea mare există pericolul prinderii degetelor.

În plus, în acest fel piesa poate ajunge în jos între adaosul de masă (4) și manșonul de șlefuit (11).

Manșonul de șlefuit (11) trebuie să se potrivească exact, adică fără joc, în degajarea centrală a adaosului de masă (4).

Cu ajutorul tabelului următor se poate determina ce adaos de masă (4) și disc de arbore de sus (2) se utilizează cu manșonul de șlefuit respectiv (10).

Tabel:

Diametre manșoane de șlefuit	Mărime adaosuri de masă	Mărime disc de arbore
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Selectarea manșonului de șlefuit cu granulația corectă

- În comerțul de specialitate sau în centrul nostru de service (scanați în acest scop codul QR de pe pagina de titlu) se găsesc manșoane de șlefuit cu diferite granulații. Cele mai uzuale granulații sunt grosieră (granulație 80), medie (granulație 120) și fină (granulație 240).

- Granulația grosieră servește la șlefuirea grosieră, cea medie la netezirea suprafețelor și cea fină pentru finisarea finală.
- Efectuați în permanență o probă de funcționare pe un rest de piesă pentru a determina granulația cea mai adecvată pentru sarcina respectivă. În cazul în care după șlefuire piesa mai prezintă urme, prelucrați-o din nou cu un manșon de șlefuit mai grosier pentru a înlătura urmele înainte de a continua cu manșonul de șlefuit ales inițial. În loc de aceasta, pentru îndepărtarea urmelor nedorite puteți utiliza și un manșon de șlefuit nou și apoi să treceți pentru finisarea finală la o granulație mai fină.

ATENȚIE! Nu utilizați manșoane de șlefuit uzate excesiv. În caz contrar, există pericolul unei dezvoltări puternice de căldură care poate produce prejudicii cilindrului de șlefuit. Cilindrii de șlefuit deteriorați din cauza manșoanelor de șlefuit uzate nu sunt acoperite de garanția comercială.

8.3.3 Atașarea manșonului de șlefuit (fig. 1 -8)

Indicație: Cu excepția manșonului de șlefuit de dimensiunea cea mai mică, de 13 mm, toate manșoanele de șlefuit (11) se potrivesc pe cilindrul de șlefuit din cauciuc (10). Manșonul de șlefuit de 13 mm se așază direct pe arborele (7).

Pregătiți discul de arbore, manșonul de șlefuit cilindrul de șlefuit din cauciuc și adaosul de masă potrivite și montați-le după cum urmează:

1. Așezați discul de arbore de jos (8) pe arborele (7) (fig. 3).
2. Selectați pentru sarcina de executat manșonul de șlefuit cel mai adecvat (11) și cilindrul de șlefuit din cauciuc corespunzător (10) (cu excepția utilizării manșonului de șlefuit de 13 mm).
3. Determinați adaosul de masă (4) așa cum este descris la punctul 9.2.1.
4. Așezați adaosul de masă (4) în masa de lucru (3) (Fig. 4).
5. Glisați manșonul de șlefuit (11) dacă nu există încă pe cilindrul de șlefuit din cauciuc (10).
6. Așezați apoi cilindrul de șlefuit din cauciuc (10) pe arborele (7) (fig. 5).
7. Așezați deasupra discul de arbore de sus (2). În cadrul acestei acțiuni acordați atenție dimensiunii corecte.
8. Așezați acum deasupra inelul de siguranță (1a) și piulița hexagonală (1) și strângeți-o bine cu cheia de tensionare (13). (Fig. 6 + 7)

Indicație: În cazul în care la punerea în funcțiune a produsului manșonul de șlefuit se rotește pe cilindru de șlefuit, piulița arborelui trebuie strânsă mai tare.

Indicație: Înainte de pornirea produsului manșonul de șlefuit nu trebuie să atingă adaosul de masă.

9. Punerea în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

AVERTIZARE! Utilizați masca antipraf, ochelarii de protecție și instalația de aspirare.

AVERTIZARE! Încredințați-vă că îmbrăcămintea și mănușile dumneavoastră de protecție nu prezintă fire desfăcute. Acestea ar putea fi prinse de arborele aflat în rotație și v-ar putea trage mâna sau capul spre arborele aflat în rotație și produce ca urmare vătămări grave. Se recomandă să nu utilizați mănuși de protecție pe bază de material textil.

- După încheierea tuturor lucrărilor de montaj și de reglaj, conectați produsul și verificați-l la mers în gol dacă arborele se învârtă impecabil.
- **Indicație:** Arborele se rotește în sens antiorar.
- **AVERTIZARE!** Nu șlefuiți metal cu această mașină de șlefuit. Șlefuirea metalului duce la formarea de scântei care pot aprinde lemnul și particulele de praf din mașina de șlefuit sau din zona de lucru.
- În caz de defecțiuni, deconectați produsul imediat și remediați cauza.
- După ce produsul a atins complet viteza, începeți lucrările dumneavoastră de șlefuire.
- Dirijați piesa pe masa de lucru (3) încet în direcția de rulare spre cilindru de șlefuit.
- Nu exercitați presiune excesivă asupra piesei.
- După ce încheiați șlefuirea opriti aparatul și scoateți fișa de rețea din priză.

9.1 Conectarea și deconectarea

Încredințați-vă înainte de pornire că nu există contact între cilindru de șlefuit și adaosul de masă. Încredințați-vă înainte de pornire că piesa nu atinge cilindru de șlefuit.

1. Pentru pornire, acționați comutatorul verde de pornire/oprire (I) (1).
2. Pentru oprirea mașinii de șlefuit acționați comutatorul de pornire/oprire (O) (1).

9.2 Exploatare ca mașină staționară

Pentru utilizare continuă, se recomandă asamblarea pe un banc de lucru.

1. Marcați în acest sens găurile perforate prin plasarea mașinii de șlefuit așa cum trebuie să fie instalată mai târziu și desenați acum poziția găurilor ce urmează a fi date pe bancul de lucru.
2. Găuriți orificiile prin bancul de lucru.
3. Amplasați mașina de șlefuit deasupra găurilor și introduceți șuruburile potrivite (nu sunt incluse în pachetul de livrare) de sus prin găurile mașinii de șlefuit și ale bancului de lucru.
4. Acum prindeți în șuruburi de jos mașina de șlefuit cu șaibele de adaos și cu piulițele hexagonale potrivite așezate dedesubt (nu sunt incluse în pachetul de livrare).

9.3 Exploatare ca mașină mobilă

Pentru utilizarea mobilă a mașinii dvs. de șlefuit, se recomandă montarea pe o placă de bază adecvată. Puteți să o fixați apoi pe bancul de lucru respectiv.

Placa de bază trebuie să aibă o grosime minimă de 19 mm și să fie suficient de mare față de mașina de șlefuit, astfel încât să puteți găsi spațiu pentru cleme.

1. Marcați orificiile care urmează să fie găurite pe placa de bază.
2. Procedați în modul descris la „Utilizare ca mașină staționară” în ultimii 3 pași.

Indicație: Acordați atenție la o lungime adecvată a șuruburilor. Șuruburile Spax nu trebuie să iasă în afară pentru a nu deteriora baza. Șuruburile cu cap hexagonal trebuie în schimb să iasă în afară pentru a se putea amplasa șaibele de adaos și piulițele hexagonale.

10. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat și pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul de la rețeaua electrică furnizat de client și conductele prelungitoare utilizate trebuie să corespundă acestor prescripții.

Cablul de conectare electric deteriorat

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de ușă

- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură
- Puncte de tăiere din cauza traversării conductorului de legătură
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete
- Fisuri cauzate de învechirea izolației

Utilizarea cablurilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, acestea prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea rețelei trebuie să fie 230–240 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 mm².
- Cablurile prelungitoare mai lungi de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 2,5 mm².

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

11. Curățarea

⚠ AVERTIZARE! Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Măsuri generale de întreținere curentă

Ștergeți din când în când așchiile și praful de pe mașină cu o lavetă. Pentru prelungirea duratei de serviciu a sculei, ungeți lunar piesele rotative cu ulei. Nu ungeți motorul cu ulei.

Nu utilizați substanțe caustice pentru curățarea materialului plastic.

Mașina de șlefuire trebuie curățată cu atenție după fiecare utilizare. Ungeți regulat toate piesele mobile. Introduceți în masa de lucru (3) un strat subțire de pastă Wax de tip automotive, astfel ușurați curățarea mesei de lucru (3).

12. Transport

Înainte de transport, deconectați produsul și scoateți fișa de rețea.

Prindeți produsul de partea inferioară. Nu ridicați produsul de masa de lucru (3).

13. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.

Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

Păstrați manșoanele de șlefuit, cilindrii de cauciuc, adaosurile de masă și discurile de arbore în caz de neutilizare, în locașurile (12) prevăzute în acest scop.

14. Întreținerea curentă

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă!

14.1 Schimbarea manșonului de șlefuit (11)

1. Desprindeți manșonul de șlefuit (11) de pe cilindrul de șlefuit din cauciuc (10).
2. Glisați un manșon de șlefuit nou (11) pe cilindrul de șlefuit din cauciuc (10).

În interiorul aparatului nu de află piese care să necesite întreținere curentă.

15. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă.

Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii

Indicație importantă în caz de reparații:

În cazul returnării produsului pentru reparații, vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și carburant.

15.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / Accesorii

Nr. articol:

Set manșon de șlefuit (granulație 80 ø)	7903400707
Set manșon de șlefuit (granulație 120 ø)	7903400708
Set manșon de șlefuit (granulație 240 ø)	7903400709

15.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Accesorii de șlefuire, adaosuri de masă, cilindrii de cauciuc

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoii menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

17. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește.	Comutatorul de pornire/ oprire deteriorat.	Înlocuiți toate piesele deteriorate înainte de a folosi mașina de șlefuit.
	Cablu comutator pornire/oprire deteriorat.	
	Relev comutator pornire/ oprire deteriorat.	
	Siguranță arsă.	
	Motor ars.	Contactați centrul de service local sau o stație de service autorizată. Orice încercare de reparație poate fi periculoasă dacă nu este efectuată de un specialist calificat.
Mașina devine pe parcursul lucrului mai lentă.	Este exercitată presiune mare pe piesa de lucru.	Exercitați presiune mai mică pe piesa de lucru.
Banda de șlefuit iese de pe șinele de acționare.	Nu rulează în șină.	Reglați șina.
Lemnul arde pe parcursul șlefuirii.	Aplicați lubrifianț pe discul sau banda de șlefuire.	Înlocuiți banda sau discul.
	S-a exercitat o presiune prea mare pe piesa de lucru.	Reduceți presiunea de pe piesa de lucru.
Vibrație puternică.	Scula montată slăbit.	Strângeți bine scula.
	Sculă defectă.	Înlocuiți scula.
	Arborele bate.	Reparație de către stația de service.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitičke za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.
	Oscilacijski hod
	Maks. visina brušenja
	Težina
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:**Strana:**

1.	Uvod.....	72
2.	Opis proizvoda (sl. 1-8).....	72
3.	Opseg isporuke.....	72
4.	Namenska upotreba	72
5.	Sigurnosne napomene	73
6.	Tehnički podaci	75
7.	Raspakivanje	76
8.	Postavljanje / Pre puštanja u rad.....	76
9.	Puštanje u rad.....	77
10.	Električni priključak.....	78
11.	Čišćenje	79
12.	Transport.....	79
13.	Skladištenje	79
14.	Održavanje	79
15.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	79
16.	Odlaganje na otpad i reciklaža	80
17.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	81
18.	Izjava o usaglašenosti	95

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1-8)

1. Šestostrana navrtka
- 1a. Opružni prsten
2. Diskovi vretena gore
3. Radni sto
4. Umetci za sto
5. Utično mesto za umetak za sto

6. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Vreteno
8. Diskovi vretena dole
9. Usisni nastavak
10. Brusne čaure (fabrički montirane)
11. Gumeni brusni valjak sa brusnom čaustom
12. Utično mesto za gumene brusne valjke i brusne čaure
13. Zatezni ključ vel. 13
14. Ključevi za vreteno

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
1	1x	Šestostrana navrtka
1a	1x	Opružni prsten
2	3x	Diskovi vretena ø 14/24/44
4	6x	Umetci za sto ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Brusne čaure (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (fabrički montirane)
11	5x	Gumeni brusni valjak ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Zatezni ključ vel. 13
14	1x	Ključevi za vreteno
	1x	Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Oscilujuća vretenasta brusilica služi za brušenje drveta svih vrsta u skladu sa veličinom mašine. Za obradu brušenjem i oblikovanjem nepravilno oblikovanih i filigranskih, kao i većih radnih predmeta.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.

- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključiti ili isključiti predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristite samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

Dodatna bezbednosna pravila za vretenaste mašine za brušenje

△ UPOZORENJE: Nemojte da koristite mašinu dok ne bude potpuno sastavljena i instalirana u skladu sa uputstvom.

- Ako niste upoznati sa rukovanjem mašinom za brušenje, potražite uputstva od vašeg rukovodioca, nastavnika ili drugih kvalifikovanih lica.
- **PAŽNJA:** Ova mašina je razvijena samo za brušenje drveta ili materijala sličnih drvetu. Brušenje drugih materijala može da dovede do požara, povreda ili oštećenja proizvoda.
- Uvek nosite zaštitne naočare.
- Mašina je predviđena samo za radove u zatvorenom prostoru.
- **VAŽNO:** Montirajte i koristite mašinu samo na horizontalnoj površini. Montaža na nehorizontalnoj površini može da dovede do oštećenja motora.

- Ukoliko postoji tendencija da se mašina tokom rada, a posebno pri brušenju dužih ili teških radnih predmeta, prevrne ili da se pomeri, onda se ona mora dobro pričvrstiti na noseću površinu.
- Čvrsto držite radni predmet dok brusite.
- Nemojte da nosite rukavice i nemojte da držite radni predmet krpama kada brusite radni predmet.
- Nemojte nikada da brusite radne predmete koji su previše mali za bezbedno rukovanje.
- Sprečite nestručne pokrete ruku pri kojima bi ruke mogle iznenada da skliznu na brusnu traku ili brusni disk.
- Kada obrađujete velike radne predmete, treba da koristite dodatni oslonac u visini stola.
- Nemojte nikada da brusite radni predmet koji nije poduprt. Poduprite radni predmet stolom ili graničnikom, osim zakrivljenih radnih predmeta, na spoljnoj strani brusnog diska.
- Uvek uklonite otpadne komade i druge komade sa stola, graničnika ili brusne trake, pre nego što uključite mašinu.
- Planirajte ili montirajte na stolu ako je mašina za brušenje uključena.
- Isključite mašinu i izvucite mrežni utikač iz utičnice kada instalirate ili uklanjate dodatnu opremu.
- Nemojte nikad da napuštate radno područje alata kada je alat uključen ili ako alat još uvek nije došao u mirno stanje.
- Uvek postavite radni predmet na sto za brušenje. Tokom brušenja brusnim diskom, zakrivljene alate odložite bezbedno na sto.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povreda pristiju i ruku usled rotirajućeg brusnog diska pri nepravilnom vođenju ili oslanjanju alata koji se brusi.
- Opasnost od povreda izazvana odbačenim alatom usled nepravilnog držanja ili vođenja.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.

- Zbogavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.

6. Tehnički podaci

Dimenzije D x Š x V	400 x 365 x 440 mm
Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Potrošnja struje	450 W
Broj obrtaja	2000 min ⁻¹
Veličina stola	320 x 300 mm
Visina stola	320 mm
Oscilacijski hod	16 mm
Maks. visina brušenja	98 mm
Ø vretena	12,7 mm
Usisni nastavak Ø	spoljašnji Ø39mm / unutrašnji Ø35mm
Težina	9 kg
Vrsta zaštite	IPX0
Klasa zaštite	I
Režim rada	S1*

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*S1: Trajni rad sa konstantnim opterećenjem

Zvuk

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	75,3 dB
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L _{WA}	88,3 dB
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

⚠ UPOZORENJE

Prevelika i česta opterećenja bukom mogu da dovedu do oštećenja ili gubitka sluha.

- Nosite štيتnike za uši.
- Pravite pauze.

Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 62841.

NAPOMENA: Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama za ispitivanje i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

UPOZORENJE: Emisije buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od izlaganja buci.

Pri tom uzмите u obzir ceo radni proces, što znači i vremenske trenutke, u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen. Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju i redovno čišćenje i negu električnog alata i električnih alata, redovne pauze, kao i dobro planiranje radnih procesa.

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača.
- Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ PAŽNJA!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

⚠ UPOZORENJE!

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.

- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane.
- Brusne čaure se moraju slobodno okretati.
- Kod prethodno obrađivanih komada drveta voditi računa o stranim telima, kao npr. ekserima ili zavrtnjima itd.
- Pre nego što pritisnete taster za uključivanje/isključivanje, uverite se da je brusni papir pravilno montiran i da se pokretni delovi lako pokreću.

8.1 Montaža vretena (7) (sl. 2)

1. Postavite vreteno (7) na navoj vretena motora.
2. Držite vreteno motora u položaju, u tu svrhu koristite zatezni ključ vel. 13 (13).
3. Zavrnite vreteno (7) u smeru kazaljke na satu na vreteno motora, u tu svrhu koristite ključ za vreteno (14).

8.2 Priklučivanje na uređaj za usisavanje (sl. 1)

Da bi se obezbedilo čisto i bezbedno radno okruženje, preporučuje se korišćenje proizvoda u kombinaciji sa sistemom za usisavanje prašine.

1. Priključite crevo sistema za usisavanje prašine na usisni nastavak (9) i uverite se da čvrsto naleže.
2. Uključite sistem za usisavanje prašine pre nego što pustite u rad vretenastu mašinu za brušenje, da biste postigli maksimalno mogući efekat.

8.3 Izbor i zamena brusnih čaura (sl. 1-8)

⚠ Pažnja! Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač.

Prilikom zamene vodite računa da su svi delovi očišćeni. Vodite računa da se pri zameni brusnih čaura uvek montiraju odgovarajući delovi.

8.3.1 Izbor umetka za sto

PAŽNJA! Za određenu brusnu čauru uvek koristite odgovarajući umetak za sto (4).

Ako se izabere preveliki umetak za sto, postoji opasnost od ukleštenja prstiju.

Osim toga, radni predmet na ovaj način može dospeti dole između umetka za sto (4) i brusne čaure (11).

Brusna čaura (11) bi trebalo da tačno, tj. bez zazora, naleže u centrirano udubljenje umetka za sto (4).

Pomoću tabele u nastavku se može odrediti koji umetak za sto (4) i gornji disk vretena (2) treba da se koriste za odgovarajućom brusnom čaурom (10).

Tabela:

Brusne čaure Prečnik	Umetci za sto veličina	Disk vretena veličina
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Izbor brusne čaure sa odgovarajućom granulacijom

- U specijalizovanim prodavnicama ili u našem servisnom centru (U ovu svrhu skenirajte QR kod na naslovnoj strani.) brusne čaure su dostupne sa različitim granulacijama. Najčešće granulacije su krupna (granulacija 80-ca), srednja (granulacija 120-ca) i fina (granulacija 240-ca).
- Krupna granulacija služi za grubo brušenje, srednja za zaglađivanje površine i fina za završnu obradu.
- Uvek izvršite probni rad na nekom preostalom komadu, da biste odredili granulaciju koja je najpogodnija za određen radni zadatak. Ako na radnom predmetu posle brušenja još uvek ima tragova, ponovo ga obradite krupnijom brusnom čaурom da biste uklonili tragove pre nego što nastavite sa prvobitno izabranom brusnom čaурom. Umesto toga za uklanjanje nepoželjnih tragova možete da koristite i novu brusnu čauru i da zatim u svrhu završne obrade pređete na finiju granulaciju.

PAŽNJA! Nemojte da koristite prekomerno istrošene brusne čaure. U protivnom preći stvaranje jake toplote zbog čega bi se brusni valjak mogao oštetiti. Brusni valjci oštećeni zbog istrošenih brusnih čaura nisu pokriveni garancijom.

8.3.3 Montaža brusne čaure (sl. 1-8)

Napomena: Sa izuzetkom najmanje brusne čaure veličine 13 mm sve brusne čaure (11) staju na pripadajući gumeni brusni valjak (10). Brusna čaуra od 13 mm stavlja se direktno na vreteno (7).

Pripremite odgovarajući disk vretena, brusnu čauru, gumeni brusni valjak i umetak za sto i montirajte ih kao što sledi:

1. Stavite donji disk vretena (8) na vreteno (7) (sl. 3).
2. Izaberite najbolju brusnu čauru (11) i odgovarajući gumeni brusni valjak (10) (osim kada se koristi brusna čaуra od 13 mm).
3. Odredite umetak za sto (4) kao što je opisano u 9.2.1.
4. Umetnite umetak za sto (4) u radni sto (3) (sl. 4).
5. Gurnite brusnu čauru (11), ako još ne postoji, na gumeni brusni valjak (10).
6. Zatim stavite gumeni brusni valjak (10) na vreteno (7) (sl. 5).
7. Stavite gornji disk vretena (2). Pri tome vodite računa o pravilnim dimenzijama.
8. Sada stavite opružni prsten (1a) i šestougaonu navrtku (1) i zategnite ih pomoću ključa za zavrtnje (13). (sl. 6 + 7)

Napomena: Ako se brusna čaуra prilikom puštanja u rad proizvoda okreće na brusnom valjku, navrtka vretena mora da se jače zategne.

Napomena: Pre uključivanja proizvoda brusna čaуra ne sme da dodiruje umetak za sto.

9. Puštanje u rad

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

UPOZORENJE! Koristiti masku protiv prašine, zaštitne naočare i sistem za usisavanje.

UPOZORENJE! Uverite se da na vašoj odeći i vašim zaštitnim rukavicama nema konaca. Njih bi moglo da zahvati rotirajuće vreteno i da vašu ruku ili glavu privuče rotirajućem vretenu i prouzrokuje teške povrede. Ne preporučuje se upotreba tekstilnih zaštitnih rukavica.

- Posle završetka svih radova na montaži i podešavanju, isključite proizvod i u praznom hodu proverite da li se vreteno kreće bez problema.
- **Napomena:** Vreteno se okreće suprotno smeru kazaljke na satu.
- **UPOZORENJE!** Ovom mašinom za brušenje nemojte da brusite metal. Brušenje metala dovodi do stvaranja varnica, koje mogu da zapale drvo i čestice prašine na mašinu za brušenje ili u radnom području.

- U slučaju smetnji odmah isključite proizvod i otklonite uzrok.
- Kada proizvod dostigne pun broj obrtaja, počnite sa vašim radovima brušenja.
- Vodite radni predmet po radnom stolu (3) polako suprotno od smera kretanja prema brusnom valjku.
- Nemojte vršiti prekomerni pritisak na radni predmet.
- Kada završite sa brušenjem, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

9.1 Uključivanje i isključivanje

Pre uključivanja se uverite da ne postoji kontakt između brusnog valjka i umetka za sto. Pre uključivanja se uverite da radni predmet ne dodiruje brusni valjak.

1. Za uključivanje pritisnite zeleni prekidač za uključivanje/isključivanje (I) (1).
2. U svrhu isključivanja mašine za brušenje, pritisnite crveni prekidač za uključivanje/isključivanje (O) (1).

9.2 Stacionarna primena mašine

Za trajnu primenu preporučuje se montaža na radnom stolu.

1. U tu svrhu označite rupe za brušenje tako što mašinu za brušenje postavite onako kako ona kasnije treba da bude instalirana i zatim iscrtajte položaj rupa koje treba da se izbuše na radnom stolu.
2. Izbušite otvore na radnom stolu.
3. Postavite mašinu za brušenje iznad otvora i odozgo ubacite odgovarajuće zavrtnje (nije sadržano u opsegu isporuke) kroz otvore mašine za brušenje i radnog stola.
4. Sada odozdo zašrafite mašinu za brušenje pomoću podmetnutih podloški i odgovarajućih šestougaonih navrtki (nisu sadržane u opsegu isporuke).

9.3 Mobilna primena mašine

Za mobilnu primenu mašine za brušenje preporučuje se montaža na odgovarajuću osnovnu ploču. Ona se može stegnuti na radni sto.

Osnovna ploča treba da ima debljinu od najmanje 19 mm i treba da bude velika kao mašina za brušenje da bi se mogla stegnuti.

1. Na osnovnoj ploči označite otvore koje treba izbušiti.
2. Nastavite kao što je opisano pod tačkom „Stacionarna primena mašine“ u poslednja 3 koraka.

Napomena: Vodite računa o odgovarajućoj dužini zavrtnjeva. Spax zavrtnji ne smeju da štrče da se podloga ne bi oštetila. Šestougaoni zavrtnji nasuprot tome moraju da štrče tako da se mogu postaviti podloške i šestougaone navrtke.

10. Električni priključak

Instalirani elektromotor je priključen i spreman za rad. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Priključivanje na struju na strani kupca i korišćenje produžnih kablova moraju da odgovaraju propisima.

Oštećeni električni priključni vod

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodiča priključnog kabla
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 230–240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 mm².
- Produžni kablovi dužine preko 25 m moraju biti poprečnog preseka od 2,5 mm².

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

11. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

Ošte mere održavanja

S vremena na vreme obrišite krpom piljevinu i prašinu sa mašine. Da produžite životni vek alata jednom mesečno nauljite rotirajuće delove. Ne podmazujte uljem motor.

Za čišćenje plastike ne koristite nagrizajuća sredstva. Mašina za brušenje se mora pažljivo očistiti nakon svake primene. Sve pokretne delove redovno podmazujte uljem. Premažite radni sto (3) tankim slojem Automotive Type Paste Wax; na taj način olakšavate čišćenje radnog stola (3).

12. Transport

Isključite proizvod pre transporta i izvucite mrežni utikač.

Uхватite proizvod sa donje strane. Nemojte da dižete proizvod na radnom stolu (3).

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C.

Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži. Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

Brusne čaure, gumene valjke, umetke za sto i diskove vretena u slučaju nekorišćenja čuvajte na za to predviđenim utičnim mestima (12).

14. Održavanje

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač!

14.1 Zamena brusne čaure (11)

1. Svucite brusnu čauru (11) sa gumenogbrusnog valjka (10).
2. Gurnite novu brusnu čauru (11) na gumenibrusni valjak (10).

U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze nikakvi delovi koji zahtevaju održavanje.

15. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine

Važna napomena u slučaju popravke:

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da ga iz bezbednosnih razloga servisnoj stanici pošaljete bez ulja i goriva.

15.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / dodatna oprema	Br. artikla:
Set brusnih čaura (granulacija 80 ø)	7903400707
Set brusnih čaura (granulacija 120 ø)	7903400708
Set brusnih čaura (granulacija 240 ø)	7903400709

15.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Brusna sredstva, umeci za sto, gumeni valjci

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoč za odklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali.	Oštećeni taster za uključivanje/isključivanje.	Zamenite sve oštećene delove pre nego što počnete da koristite mašinu za brušenje.
	Oštećeni vod za uključivanje/isključivanje.	
	Oštećeni relej za uključivanje/isključivanje.	
	Pregoreli osigurač.	
	Izgoreli motor.	Kontaktirajte lokalni servisni centar ili neku od ovlašćenih servisnih stanica. Svaki pokušaj popravke može dovesti do opasnosti ako ga izvodi nestručna osoba.
Mašina usporava tokom rada.	Na radni predmet je primenjen preveliki pritisak.	Smanjite pritisak na radni predmet.
Brusna traka spada sa pogonskih šina.	Ne kreće se po svojoj putanji.	Ponovo podesite putanju.
Drvo se pali tokom brušenja.	Brusni disk ili traka su prekriveni sredstvom za podmazivanje.	Zamenite traku ili disk.
	Primenjen je preveliki pritisak na radni predmet.	Smanjite pritisak na radni predmet.
Jake vibracije.	Alat je labavo montiran.	Zategnite alat.
	Alat je neispravan.	Zamenite alat.
	Vreteno udara.	Popravka od strane servisne stanice.

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Titreşim stroku
	Maks. taşlama yüksekliği
	Ağırlık
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	84
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-8).....	84
3.	Teslimat kapsamı	84
4.	Amacına uygun kullanım	84
5.	Güvenlik uyarıları	85
6.	Teknik veriler	87
7.	Ambalajdan çıkarma	88
8.	Kurulum / işleme almadan önce	88
9.	İşleme alma	89
10.	Elektrik bağlantısı	90
11.	Temizlik	91
12.	Taşıma	91
13.	Depolama.....	91
14.	Bakım	91
15.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	91
16.	İmha ve yeniden değerlendirme	92
17.	Arıza giderme	93
18.	Uygunluk beyanı	95

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-8)

1. Altigen somun
- 1a. Yaylı pul

2. Üst mil pulu
3. Çalışma tezgahı
4. Tezgah dolgu parçaları
5. Tezgah dolgu maddesi yuvası
6. Açma/kapama şalteri
7. Mil
8. Alt mil pulu
9. Emme bağlantı ağız
10. Taşlama kovanları (önceden monte edilmiş)
11. Taşlama kovanlı kauçuk taşlama silindiri
12. Kauçuk taşlama silindiri ve taşlama kovani için yuva
13. Gergi anahtarı SW 13
14. Mil için anahtarı

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
1	1x	Altigen somun
1 a	1x	Yaylı pul
2	3x	Mil pulu ø 14/24/44
4	6x	Tezgah dolgu maddeleri ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Taşlama kovanları (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (önceden monte edilmiş)
11	5x	Kauçuk taşlama silindiri ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Gergi anahtarı SW13
14	1x	Mil için anahtarı
	1x	Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Titreşimli mil taşlama makinesi, makine boyutuna uygun her türlü ahşabın taşlanmasını sağlar. Düzensiz şekillendirilmiş, ince ve ayrıca daha büyük iş parçalarının taşlanarak ve şekillendirilerek işlenmesi için.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şeklinden kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

5. Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI: Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.

- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücdünüz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- 4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma**
- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın.** Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın.** Birçok kazanım sebebi, bakımı iyi yapılmış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.
- 5. Servis**
- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Mil taşılama makinesi için ek güvenlik kuralları

△ UYARI: Makineyi, talimatlara uygun şekilde tamamen monte edip kurmadan önce kullanmayın.

- Zımpara makinesinin nasıl kullanıldığını bilmiyorsanız üst yetkilinizden, öğretmeninizden veya gerekli yeterliliklere sahip bir kişiden kılavuzları talep edin.
- **DİKKAT:** Bu makine, sadece ahşap veya ahşap benzeri malzemelerin taşlanması için geliştirilmiştir. Başka malzemeler zımparalandığı takdirde yangın, yaralanma veya üründe hasar meydana gelebilir.
- Her zaman koruyucu gözlük kullanın.
- Bu makine, sadece kapalı alan çalışmalarında kullanılmalıdır.
- **ÖNEMLİ:** Makineyi her zaman yatay bir yüzey üzerine monte ederek kullanın. Yatay yüzeye monte edilmediği takdirde motorda hasar meydana gelebilir.
- Özellikle uzun veya ağır iş parçalarını zımparalama sırasında, makinede devrilme veya hareket etme eğilimi söz konusu olduğunda, makine taşıyıcı yüzeye sıkı şekilde bağlanmalıdır.

- Zımparalama sırasında iş parçasını sıkı tutun.
- İş parçasını zımparalama sırasında eldiven takmayın ve iş parçasını bir bez ile tutmayın.
- Güvenli çalışma yapılamayacak kadar küçük iş parçalarını kesinlikle zımparalamayın.
- Zımpara şeridinde veya zımpara diskinde kapılmanızın neden olabilecek kontrolsüz hareketlerden kaçının.
- Büyük iş parçaları ile çalışırken tezgah yüksekliğinde bir ek destek parçası kullanmanız gerekir.
- İş parçasını desteksiz zımparalamayın. Zımpara diskinin dış bölümünde çalışılan kavisli iş parçaları hariç, iş parçasını tezgah veya dayanak ile destekleyin.
- Makineyi devreye almadan önce tezgah, dayanak veya zımpara şeridindeki kalıntıları ve diğer parçaları temizleyin.
- Zımpara makinesi çalışırken tezgah üzerine bir şey monte etmeyin veya planyalama yapmayın.
- Aksesuar takmak veya sökmek için makineyi kapatın ve fişini prizden çekin.
- Takım çalışırken veya henüz tamamen durmamışken çalışma bölgesini kesinlikle terk etmeyin.
- İş parçasını her zaman zımpara tezgahı üzerine yerleştirin. Zımpara diskinde zımparalama sırasında kavisli iş parçalarını tezgah üzerine güvenli şekilde yerleştirin.

Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kulları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Zımparalanacak iş parçasının usulüne uygun olmayan şekilde yönlendirilmesi veya yerleştirilmesi durumunda, dönen zımpara diski nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan bağlama veya yönlendirme durumunda, yerinden fırlayan takımlar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeden artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.

6. Teknik veriler

Ölçüler U x G x Y	400 x 365 x 440 mm
Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü	450 W
Devir sayısı	2000 dak ⁻¹
Tezgah büyüklüğü	320 x 300mm
Tezgah yüksekliği	320 mm
Titreşim stroku	16 mm
Taşlama yüksekliği maks.	98 mm
ø mil	12,7 mm
Emme bağlantı ağızı Ø	dış Ø39mm / iç Ø35mm
Ağırlık	9 kg
Koruma türü	IPX0
Koruma sınıfı	I
Çalışma modu	S1*

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*S1: Sabit yüklü sürekli işletim

Gürültü

Gürültü değerleri EN 62841 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	75,3 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	88,3 dB
Güvensizlik K_{WA}	3 dB

⚠ UYARI

Çok yüksek ve sık gürültü yükleri işitme hasarlarına veya işitme kaybına neden olabilir.

- Bir koruyucu kulaklık kullanın.
- Mola verin.

EN 62841 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

BİLGİ: Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol işlemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

UYARI: Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Kendinizi gürültü yüklerine karşı korumak için tedbirler alın.

Bunun için elektrikli aletin yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma sürecini dikkate alın. Uygun tedbirler örneğin elektrikli aletlerin ve uygulama takımlarının düzenli bakım ve koruyucu bakım işlemini, düzenli molaları ve çalışma süreçlerinin iyi planlanmasını kapsıyor.

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir.
- Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Kurulum / İşleme almadan önce

⚠ UYARI!

Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

- İşleme alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.
- Taşlama kovanları serbest hareket edebilmelidir.
- Halihazırda işlenmiş ahşapta, örneğin çiviler veya civatalar vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edin.
- Açma/kapama şalterini açmadan önce, zımpara kağıdının doğru takılı olduğundan ve hareketli parçaların rahat hareket ettiğinden emin olun.

8.1 Milin (7) montajı (Res. 2)

1. Mili (7) motor milinin dişlisi üzerine yerleştirin.
2. Motor milini konumunda tutun. Bunun için SW 13 gergi anahtarı (13) kullanın.
3. Mili (7) saat yönünde motor miline vidalayın. Bunun için mil anahtarını (14) kullanın.

8.2 Bir emme sistemine bağlantı (Res. 1)

Temiz ve güvenli bir çalışma ortamı sağlamak için, ürünün bir toz emme sistemi ile birlikte kullanılmasını önerilir.

1. Toz emme sisteminin hortumunu emme bağlantı ağzını (9) bağlayın ve yerine sıkıca oturduğundan emin olun.
2. Mümkün olan en iyi verimi elde etmek için mil taşlama makinesini çalıştırmadan önce toz emme sistemini açın.

8.3 Taşlama kovanlarının seçilmesi ve değiştirilmesi (Res. 1-8)

⚠ Dikkat! Ürünü kapatın ve elektrik fişini çekin.

Değiştirme sırasında tüm parçaların temiz olmasına dikkat edin.

Taşlama kovanlarını değiştirme sırasında, her zaman uygun parçaların monte edilmesine dikkat edin.

8.3.1 Tezgah dolgu malzemesinin seçilmesi

DİKKAT! Her zaman ilgili taşlama kovani için uygun tezgah dolgu maddesini (4) kullanın.

Tezgah dolgu maddesi çok büyük seçilirse, parmakların sıkışması tehlikesi mevcuttur.

Ayrıca iş parçası bu şekilde aşağı doğru tezgah dolgu maddesi (4) ile taşlama kovani (11) arasına girebilir.

Taşlama kovani (11), tam olarak, yani boşluk olmadan tezgah dolgu maddesinin (4) orta girintisine oturmalıdır.

Aşağıdaki tablo yardımıyla hangi tezgah dolgu maddesi (4) ile hangi üst mil diskini (2) ilgili taşlama kovani (10) ile kullanılması gerektiği belirlenebilir.

Tablo:

Taşlama kovanları çapı	Tezgah dolgu maddeleri boyutu	Mil pulu boyutu
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Doğru kum boyutuna sahip bir taşlama kovani seçin

- Farklı kum boyutlarında taşlama kovanları uzman bayilerden veya servis merkezimizden temin edilebilir (bunun için ön sayfadaki QR kodunu tarayın). En yaygın kum boyutları kaba (80'lik kum), orta (120'lik kum) ve ince (240'lik kum) boyutlardır.
- Kaba kum kaba taşlama için, orta kum yüzeyi düzeltmek için ve ince kum son işlem için kullanılır.
- Elinizdeki iş için en uygun kum boyutunu belirlemek için her zaman bir hurda parça üzerinde test çalışması yapın. İş parçası taşlandıktan sonra hala izler gösteriyorsa, ilk seçilen taşlama kovani ile devam etmeden önce izleri gidermek için daha kaba bir taşlama kovani ile tekrar işleyin. Bunun yerine, istenmeyen izleri gidermek için yeni bir taşlama kovani kullanabilir ve ardından son işlem için daha ince bir kuma geçebilirsiniz.

DİKKAT! Aşırı derecede aşınmış taşlama kovanları kullanmayın. Aksi takdirde, taşlama silindirine zarar verebilecek aşırı ısı oluşumu tehdidi mevcuttur. Aşınmış taşlama kovanları nedeniyle hasar gören taşlama silindirleri garanti kapsamında değildir.

8.3.3 Taşlama kovanının takılması (Res. 1-8)

Bilgi: En küçük 13 mm'lik taşlama kovani hariç, tüm taşlama kovanları (11) ilgili kauçuk taşlama silindirine (10) oturur. 13 mm zımpara kovani doğrudan mile (7) yerleştirilir.

Uygun mil diskini, taşlama kovani, kauçuk taşlama silindirini ve tezgah dolgu maddesini hazırlayın ve aşağıdaki gibi takın:

- Ardından alt mil diskini (8) milin (7) üzerine yerleştirin (Res. 3).
 - Yapılacak iş için en uygun taşlama kovani (11) ve ilgili kauçuk taşlama silindirini (10) seçin (13 mm'lik taşlama kovani kullanımı hariç).
 - Tezgah dolgu maddesini (4) 9.2.1 altında açıklanmış gibi belirleyin.
 - Tezgah dolgu maddesini (4) çalışma tezgahına (3) yerleştirin (Res. 4).
 - Henüz mevcut değilse taşlama kovani (11) kauçuk taşlama silindirinin (10) üzerine kaydırın.
 - Ardından kauçuk taşlama silindirini (10) milin (7) üzerine yerleştirin (Res. 5).
 - Üst mil diskini (2) takın. bu sırada boyutların doğru olmasına dikkat edin.
 - Şimdi yaylı pulu (1a) ve altıgen somunu (1) takın ve gergi anahtarı (13) ile sıkın. (Res. 6 + 7)
- Bilgi:** Ürün çalıştırıldığında taşlama kovani taşlama silindirini üzerinde dönyorsa mil somunu daha sıkı sıkılmalıdır.

Bilgi: Ürünü çalıştırmadan önce taşlama kovani tezgah dolgu maddesine temas etmemelidir.

9. İşletime alma

⚠ DİKKAT!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

UYARI! Toz maskesi, koruyucu gözlük ve emme sistemi kullanın.

UYARI! Giysilerinizde ve koruyucu eldivenlerinizde gevşek iplikler olmadığından emin olun. Bunlar dönen mil tarafından yakalanabilir ve elinizi veya başınızı dönen mile doğru çekerek ciddi yaralanmalara neden olabilir. Tekstil bazlı olmayan koruyucu eldivenlerin kullanılması tavsiye edilir.

- Tüm kurulum ve ayarlama işlerini tamamladıktan sonra ürünü çalıştırın ve milin rölandide doğru hareket edip etmediğini kontrol edin.
- Bilgi:** Mil saat yönünün tersine döner.
- UYARI!** Bu taşlama makinesi ile metal taşlamayın. Metal taşlama, taşlama makinesindeki veya çalışma alanındaki ahşap ve toz parçacıklarını tutuşturabilecek kıvılcıklara neden olur.

- Arıza durumunda ürünü derhal kapatın ve nedenini gidirin.
- Ürün tam hıza ulaştığında taşlamaya başlayın.
- Çalışma tablasındaki (3) iş parçasını yavaşça hareket yönünün tersine taşlama silindirinine doğru yönlendirin.
- İş parçası üzerine aşırı basınç uygulamayın.
- Taşlama işlemini bitirdiğinizde, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.

9.1 Açma ve kapatma

Çalıştırmadan önce, taşlama silindiri ile tezgah delgu maddesi arasında temas olmadığından emin olun. Çalıştırmadan önce, iş parçasının taşlama silindirinine temas etmediğinden emin olun.

1. Açmak için yeşil açma/kapama şalterine (I) (1) basın.
2. Taşlama makinesini kapatmak için kırmızı açma/kapama şalterine (O) (1) basın.

9.2 Sabit makine olarak kullanma

Sürekli kullanım için makinenin bir çalışma tezgahı üzerine monte edilmesi önerilir.

1. Zımpara makinesini monte etmek istediğiniz yere yerleştirip delik noktalarını işaretleyin ve çalışma tezgahı üzerinde makinenin konumunu belirleyin.
2. Çalışma tezgahında delikleri açın.
3. Taşlama makinesini deliklerin üzerine yerleştirin ve uygun vidaları (dahil değildir) yukarıdan taşlama makinesindeki ve çalışma tezgahındaki deliklerden geçirin.
4. Şimdi taşlama makinesini pullar ve uygun altıgen somunlar (dahil değildir) kullanarak alttan yerine vidalayın.

9.3 Seyyar makine olarak kullanma

Zımpara makinesinin seyyar kullanımı için uygun bir altlık plakası üzerine monte edilmesi önerilir. Bu plakayı daha sonra çalışma tezgahına sıkıştırabilirsiniz. Altlık plakası en az 19 mm kalınlığında ve sıkıştırma alanı bırakmak için zımpara makinesinden daha büyük olmalıdır.

1. Açılacak delikleri altlık plakası üzerinde işaretleyin.
2. "Sabit makine olarak kullanma" bölümündeki son 3 adımı uygulayarak devam edin.

Bilgi: Cıvataların yeterli uzunlukta olmasına dikkat edin. Spax vidaları alt tabakaya zarar vermemek için çıkıntı yapmamalıdır. Altıgen başlı cıvatalar ise pulların ve altıgen somunların takılabilmesi için çıkıntı yapmalıdır.

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektrikli motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ve kullanılan uzatma kabloları bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar

Bu tür arızalı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalıtım hasarı nedeniyle hayati tehlike oluşturur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230–240 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 mm² kesitli olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 2,5 mm² kesitli olmalıdır.

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

11. Temizlik

⚠ UYARI! Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

Genel bakım uygulamaları

Belirli zaman aralıklarında bir bezle makinedeki talaşları ve tozları silin. Takımın kullanım ömrünü uzatmak için ayda bir defa döner parçaları yağlayın. Motoru yağlamayın.

Plastik malzemeleri temizlemek için aşındırıcı maddeler kullanmayın.

Her kullanımdan sonra zımpara makinesi iyice temizlenmelidir. Tüm hareketli parçalar düzenli olarak yağlanmalıdır. Çalışma tezgahının (3) temizlenmesini kolaylaştırmak için çalışma tezgahının (3) üzerinde ince bir tabaka otomotiv tipi pasta mumu bırakın.

12. Taşıma

Ürünü taşımadan önce kapatın ve elektrik fişini çekin. Ürünü alt tarafından kavrayın. Ürünü çalışma tezgahı (3) üzerinde kaldırmayın.

13. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın.

Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımın üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

Taşıma kovanlarını, kauçuk silindirleri, tezgah dolgu maddesini ve iş mili disklerini kullanmadığınız zamanlarda sağlanan yuvalarda (12) saklayın.

14. Bakım

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin!

14.1 Taşıma kovanının (11) değiştirilmesi

1. Taşıma kovanını (11) kauçuk taşıma silindirinden (10) çekip çıkarın.
2. Kauçuk taşıma silindirinin (10) üzerine yeni bir taşıma kovani (11) itin.

Cihazın içinde servis yapılabilecek hiçbir parça yoktur.

15. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

15.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / aksesuarlar

Yedek parçalar / aksesuarlar	Ürün no.:
Taşıma kovani seti (kum 80 ø)	7903400707
Taşıma kovani seti (kum 120 ø)	7903400708
Taşıma kovani seti (kum 240 ø)	7903400709

15.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Taşıma araçları, tezgah dolgu maddeleri, kauçuk silindirler

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

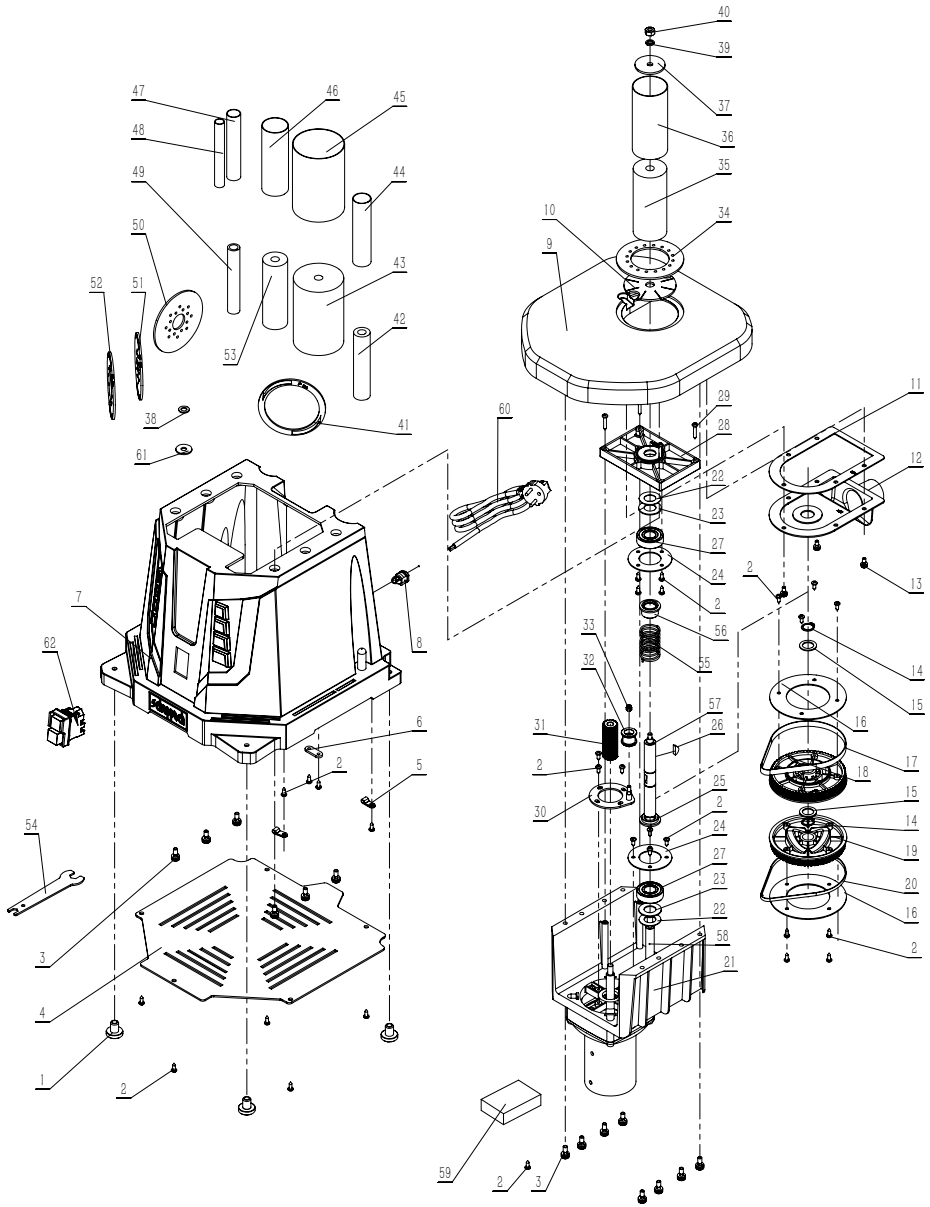
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor.	Hasarlı açma/kapama şalteri.	Zımpara makinesini kullanmadan önce tüm hasarlı parçaları değiştirin.
	Hasarlı açma/kapama kablosu.	
	Hasarlı açma/kapama rölesi.	
	Yanmış sigorta.	
	Yanmış motor.	Bölgemizdeki servis merkezine veya yetkili bir servis istasyonuna başvurun. Gerekli yeterliliklere sahip bir uzman tarafından gerçekleştirilmediği takdirde, her türlü onarım denemesi tehlikelere neden olabilir.
Makine çalışma sırasında yavaşlıyor.	İş parçası üzerine çok fazla baskı uygulanıyordur.	İş parçası üzerine daha az baskı uygulayın.
Taşlama bandı tahrik raylarından çıkıyor.	Şerit ortasında hareket etmiyor.	Şeridi ayarlayın.
Zımparalama sırasında ahşap yanıyor.	Taşlama diski veya kayışı, yağlama maddesi ile kaplıdır.	Kayıışı veya diski değiştirin.
	İş parçası üzerine çok fazla baskı uygulanmıştır.	İş parçasına olan baskıyı azaltın.
Güçlü titreşim.	Takım gevşek monte edilmiştir.	Takımı sıkıştırıp sabitleyin.
	Takım arızalı.	Takımı yenileyin.
	Mil çarpıyor.	Servis istasyonu tarafından onarım.



<h1 style="margin: 0;">EU-Konformitätserklärung</h1> <p style="margin: 0;">Originalkonformitätserklärung</p> <h2 style="margin: 0;">EU Declaration of Conformity</h2> <h2 style="margin: 0;">AB uygunluk beyanı</h2>	
--	--

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marka:

SCHEPPACH
OSZILLIERENDE SPINDELSCHLEIFMASCHINE - OSM100
OSCILLATING SPINDLE GRINDING MACHINE - OSM100
TITREŞİMLI MILLI ZIMPARA MAKİNESİ - OSM100
5903408901 / 5903401906

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+ A2:2008; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 29.08.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2024
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обещания, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Aparçik kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.